UVoice 峯鳴

SFU UVoice Bilingual Student Newspaper　Issue 34　March & April, 2004

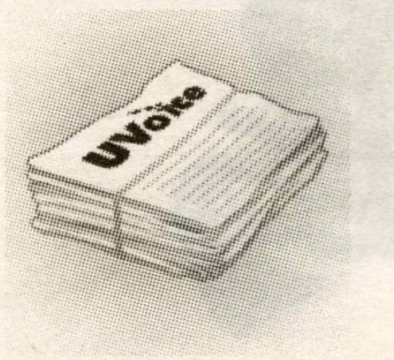
峰鳴中英文學生報　第三十四期　二零零四年三至四月　http://www.sfu.ca/uvoice

<604-寂寞俱樂部-####> 永久會員?

日本人如何過 Valentine's Day

情人節秘笈

UVoice March and April 2004



派發地點

DISTRIBUTION LOCATIONS

BURNABY

本拿比

Burnaby Public Library Branches
(Cameron, Kingsway, McGill)
SFU (Burnaby Campus)
小飛象餐廳
梅園
Douglas College (New Westminster)
Scenic Photo

COQUITLAM

高貴林

Coquitlam Public Library Branches
(Poirier, City Centre)
Henderson Place SUCCESS
Douglas College (Coquitlam)
鹿園
逍遙宮
嘉和茶餐廳
新大旺茶餐廳
同發超級市場

RICHMOND

列治文

Kwantlen College
Steveston Community Centre
Thompson Community Centre
West Richmond Community Centre

VANCOUVER

溫哥華

Capilano College
UBC
中僑互助會華埠辦事處
Vancouver Public Library branches
(Champlain, Fraserview)

目錄 Contents

Editoral 編輯人的世界 …… 03

這一期的專題是情人節的特輯。大家可能覺得奇怪，爲甚麼我們會在情人節之後才加以報導。其實這是有原因的！答案就是……「賽後檢討」嘛！這可是爲失意的人，或是想進行「補飛」行動的人而設的一個特別專輯。

Feature 專題 …… 04

如何歡度情人節？
日本的情人節
專爲失意人而設的寂寞俱樂部
Every February
How People Celebrate Valentine's Day In China
Chinese Valentine

Community Bulletin 社團簡訊 …… 06

Comics

Student Chat Zone 學生閒談室 …… 07

峰眼世界
冰封中的校園
峰眼世界
Alternate Reality

Life Outside Classroom 課室外的世界 …… 08

ABAStudent Marketing Association
It not only what you know, it also who you know!

Story 小說 …… 09

City Angel's Diary
眼淚（二）

Let's Talk about Love 談談情說說愛 …… 10

A Dreamer's Corner
Strolling in the Dark
Heavenly Wonders
Love I do
On the Apple Tree
Nothing less than a Butterfly
On My Own
Helplessness

Life and Entertainment 十分好介紹 …… 11

捕風熱點
西方文化的泉源——希臘及埃及
夢工場
廷安の娘
Total Foodball
Euro 2004 Preview (I)
全天候遊戲室
網上打機好玩又免費
飛天說書
介紹網上小說
How To
A Bag of Orange
音情信號
Blur 的迷糊之作—— 13

Special Supplementary 小品 …… 14

邂逅
遊戲人間
十年後的我
飯堂的角落
火車叔叔
心跳回憶
白鴿
隨想錄
一加一的答案
風雨人生
黑白畫室
情人
木村與小梅

UVoice is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Bilingual Student Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Office: AQ 2035A
E-mail: uvoice@sfu.ca

Circulation: 5000 copies
Frequency: Bi-monthly
Next Issue Deadline: March 15, 2004
西門菲沙大學峰鳴中英文學生報第三十四期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 34

Copyright Reserved by UVoice Bilingual Student Newspaper
All contents in this student newspaper may not be used in any way unless you receive the permission from UVoice and the original writer of the article.

Distribution icon by: Phyllis Bi

EDITORIAL

Eva Cheng

I recently took an online personality test for one of my courses; I was tested positive for an idealistic temperament.

I am driven by ideals; I do find the world, with its endless possibilities and opportunities, as a mere starting point. My mind wanders off to possibilities of miracles when everyone deems it impossible. I am an idealist and a dreamer… There's a reason I write "A Dreamer's Corner".

Perhaps the more practical population would find me foolish in this manner. Think what you wish, but the "Never stop believing, and dreams will come true" philosophy is still dear to my heart. This is probably a moral lesson that you teach little kids to retain their pure and innocent eyes to this world for as long a time as possible. Many adults have stopped believing- suffered from too much disappointment? Or are our lives trapped in facts?

Gradually, we stop dreaming. We shield our hearts and souls against pain and disappointment from unrealized dreams with reasons, logic, and facts… we cannot go wrong by putting those three together. A simple question: Are you happy?

Perhaps sometimes we need to dig up the kiddies buried deep down, and start looking at things with that long-lost pureness and innocence.

Idealist? Dreamer?

Maybe… but we all need the sun to shine through the clouds, the rain, and the thunders and lightning, and maybe the innocence of childhood is the sun we need. I am hanging onto the sunny side up, keeping my hopes up for times and times to come, steering my way through bumps and rocks, with only one aim: a sea of possibilities and surprises!

編輯人的世界

零影

以下先要來一段更正啓示……

在第33期峰鳴的散文集中，出現了印刷上的錯漏。由Amanda執筆的Within the Ink，其正確標題應爲《The Flaw》，而並不是《The Law》。以上錯誤，可能會令各位讀者摸不著頭腦。因此，我們全體在此向讀者們和Amanda致上萬二分歉意。

三月份……對很多人來說，可能只是一個沒甚麼考試、能夠享受長達一個多星期的春假，又或者是能夠浪漫地度過神聖的白色情人節的一個普通月份。可是對筆者來說，應該是一個感慨良多的月份吧！雖然現在拿筆的時候，還只是二月。可是我是知道的……來自遠方的她來訪，一定令我難以忘記2004年的這個三月。是美好的回憶？是悲哀的回憶？筆者現在也不知道……但是有一件事是肯定的。命運是要靠自己去掌握的！

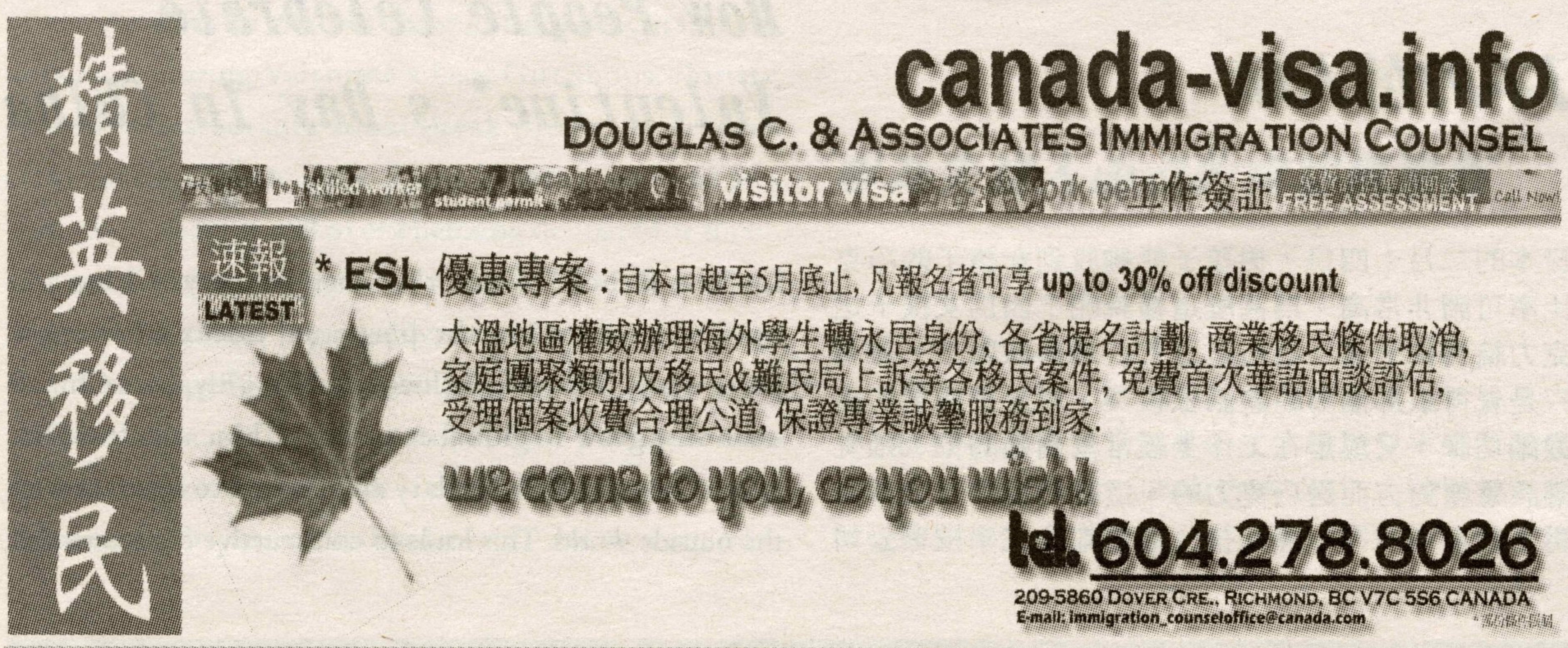
這一期的專題是情人節特輯。大家可能覺得奇怪，爲甚麼我們會在情人節之後才加以報導。其實這是有原因的！答案就是……『賽後檢討』嘛！這可是爲失意的人，或是想進行『補飛』行動的人而設的一個特別專輯。爲甚麼這樣說呢？因爲三月十四日還有一個白色情人節！而五個月之後還有一個七夕情人節嘛！我們除了會大概講解這兩個節日之外，還會介紹一些地方的情人節的準備以及特色等，好讓大家不用每一年都做同一樣的事。換換氣氛，搞搞新意思嘛！至於爲了失意的人（對不起了，各位天涯淪落人！筆者又再次勾起各位不幸讀者的傷心事……），我們特別爲他們開設了一個角落，檢討檢討孤單一人的情人節，看看大家會不會有一個共鳴。

文章方面，我們增添了一個英文的Fashion Column，今後會主力介紹現今社會上所流行的新事物。另外，代替戀愛學的是一篇英文的Heavenly Wonders。大家看了這個標題，可能會想：『這是一篇關於宗教的文章嗎？』至於答案，就有待各位讀者自己閱覽了！至於今期的散文集，可謂相當精彩。因爲前任總編重出江湖，寫散文啊！另外小弟和副編也會各自寫一篇。還望各位多多指教，繼續支持本報！

UVoice 峯鳴

Credits

President	*Jacky Lee*	
Treasurer	*Sam Tam*	
Secretary	*Dora Lam*	
Distribution Director	*Sam Tam*	
Assistant Distribution Director	*Ada Chong*	
Editor-in-Chief	*Kenny Yuen*	
Assistant Editor-in-Chief	*Gary Tam*	
Chinese Editors	*Donald Lai*	*Eva Poon*
	Joies Lo	*Sam Tam*
	Sophia Hung	
English Editors	*Angela Chang*	*Eva Cheng*
	Wilson Fung	
Graphics Director	*Virginia Yung*	
Graphics Designers	*Angress Li*	*Che Ho Tsang*
	Murphy Mei	*Phyllis Bi*
	Sam Tam	*Tony Chow*
	Vickie Liang	
Layout Director	*Sonny Dong*	
Layout Designers	*Cindy Yung*	*Florence Wen*
	Jessie Lau	*Judy Poon*
	Kiki	*Lillian Kwok*
	Ling Song	*Maggie Liang*
	Sam Tam	
Marketing Director	*Ada Chong*	
Assistant Marketing Director	*Judy Poon*	
Marketing Coordinators	*Carmen Lee*	*Deanna Lee*
	Eva Poon	*Janet Yan*
	Yvonne Lee	
Public Relations Director	*Joies Lo*	
Assistant PR Director	*Lawrence Wong*	
Public Relations Coordinators	*Ada Chong*	*Connie Lai*
	Dora Lam	*Edmond Ho*
	Leon Tso	*Samuel Lee*
	Virginia Yung	
Webmaster	*David Li*	
Typist	*Christy Siu*	*Jenny Chiu*
Contributors	*零影　加利　肌佬*	
	三天　傻人　狂人	
	清元　小遊魚　任我行	
	林承緯	
	Amanda	*Annie Chang*
	L. W. Poon	*Nina Tsai*
	Peng Cheng	*Wilson Fung*
	Wordless Expression	
	Yennie	
Special Thanks	*SFU School of Communication*	
	SUCCESS	
Advisory Board	*Carol Cheong*	*Christie Lai*
	David Wong	*Donald Lai*
	Eric Chow	*Eric Lu*
	Joies Lo	*Kit Yu*
	Owen Tam	*Queenie Chiang*
	Steven Sung	*Vincent Tang*



廣告

如欲在峰鳴刊登廣告，請聯絡我們的市場部。電郵地址為 uvoice-marketing@sfu.ca

If you are interested to place an advertisement in UVoice, please contact our marketing department. Email: uvoice-marketing@sfu.ca

ADVERTISEMENT

如何歡度情人節？

零影, Ricky Kam, Shanny, Judy

St. Valentine's day 聖瓦倫坦紀念日(俗稱情人節)，在從前被認爲是鳥類選擇伴侶和交配的日子。但隨著時代的變遷和人們思想的改變，現今聖瓦倫坦紀念日已經成爲一對情侶在一年中最浪漫、最神聖的日子。『Valentine』一字可解釋爲情人、帶有傷感或滑稽內容來贈送戀人的匿名卡片或匿名信件，還有就是情人節禮物。雖然情人節才剛剛過了不久，但是讀者們大可以參考一下今次專題，準備下一次的情人節，或者是及時作出『補飛』行動，確實地徹底征服、俘虜心儀的目標。

Every February

Rose is a common gift on Valentine's day

Every February, flowers, candies, and gifts are exchanged between lovers around the world in the name of St. Valentine. But who is this mysterious saint and why do we celebrate this holiday? We know that February has long been a month dedicated to romance. St. Valentine's Day, as we know it today, contains vestiges of both Christian and ancient Roman traditions. While some believe that Valentine's Day is celebrated in the middle of February to commemorate the anniversary of Valentine's death or burial — which probably occurred around 270 A.D — others claim that the Christian church may have decided to celebrate Valentine's feast day in the middle of February in an effort to 'christianize' celebrations of the pagan Lupercalia festival. In ancient Rome, February was the official beginning of spring and was considered a time for purification. Hence, February is an important month for many cultures.

According to the Greeting Card Association, almost one billion valentine cards are sent each year, making Valentine's Day the second largest card-sending holiday of the year. (An estimated 2.6 billion cards are sent for Christmas.) Of this number, women purchase approximately 85 percent of all valentine cards.

Girls pay attention, tips for a perfect date

Do not do any dramatic change to your hair on February 14th, since if it is not as good as you expected, it may influence your mood. So, if you are planning to do something to your hair, why not start earlier?

Makeup Tips

底妝：液狀粉底還是頗受青睞，上起來可以像自然的第二層肌膚，自然無脂粉味。在未定妝前，用胭紅膏或橘紅色系的粉底打在顴骨的胭紅位置，再用深色一點的粉底，輕拍一點點在下顎、鼻影的地方，撲上透明或自然的蜜粉定妝即可。

＊訣竅：液狀粉底要一層一層的塗上去，避免過厚；打亮暗面的粉底，色差跟膚色不要差太多。

眉毛：配合自然的精神，眉毛不再需要細而誇張的造型。只要把眉毛的雜毛修乾淨，維持每個人獨特的眉型，然後用眉粉搭配眉筆，就可以畫出屬於自己的眉毛！

＊訣竅：選購一枝搭配發色的眉筆及容易上手的眉刷，大家都可以享受畫眉之樂！

眼妝: 眼妝重心在眼頭的部分，把主色或點綴放在眼頭(注意，並不是說要化很重的顏色！)，眼尾的暈染層層上妝，不再像過去重重一筆就ok。彩色眼線筆可以搭配眼影，畫出多變的彩妝。睫毛膏則可以選擇先打底，再於睫毛尾刷上彩色睫毛膏。眼妝色系則以紅、橘、黃爲主流。

＊訣竅：擅用明亮眼影及含亮粉的產品，加在眼睛的前1/2處，可以突顯出眼睛的立體感。睫毛膏第一層要等幹後再上第二層。

胭紅：還記得上底妝前已經先上過一次了嗎？這時可以省下打胭紅的步驟，讓胭紅看起來像健康的膚色，而不是刻意撲上去的！晚上宴會顏色不夠濃怎麼辦呢？別擔心，只要用同色調的胭紅撲上去就可以了。

＊訣竅：選擇稍微偏紅橘的粉底或胭紅膏，輕輕拍壓上去就可以很自然了。

口紅：唇蜜等讓嘴唇看起來水水的感覺還是很受歡迎，但是用法改變了！今年的嘴唇爲了看起來更立體，唇蜜等產品請點綴在下唇的中間點或中間點的下方。口紅上法更是突破傳統，用不同顏色分別化上下嘴唇，讓你的雙唇更加多變！

＊訣竅：兩色口紅的色調要相同，顏色上起來要有點不一樣，又不會明顯不同.

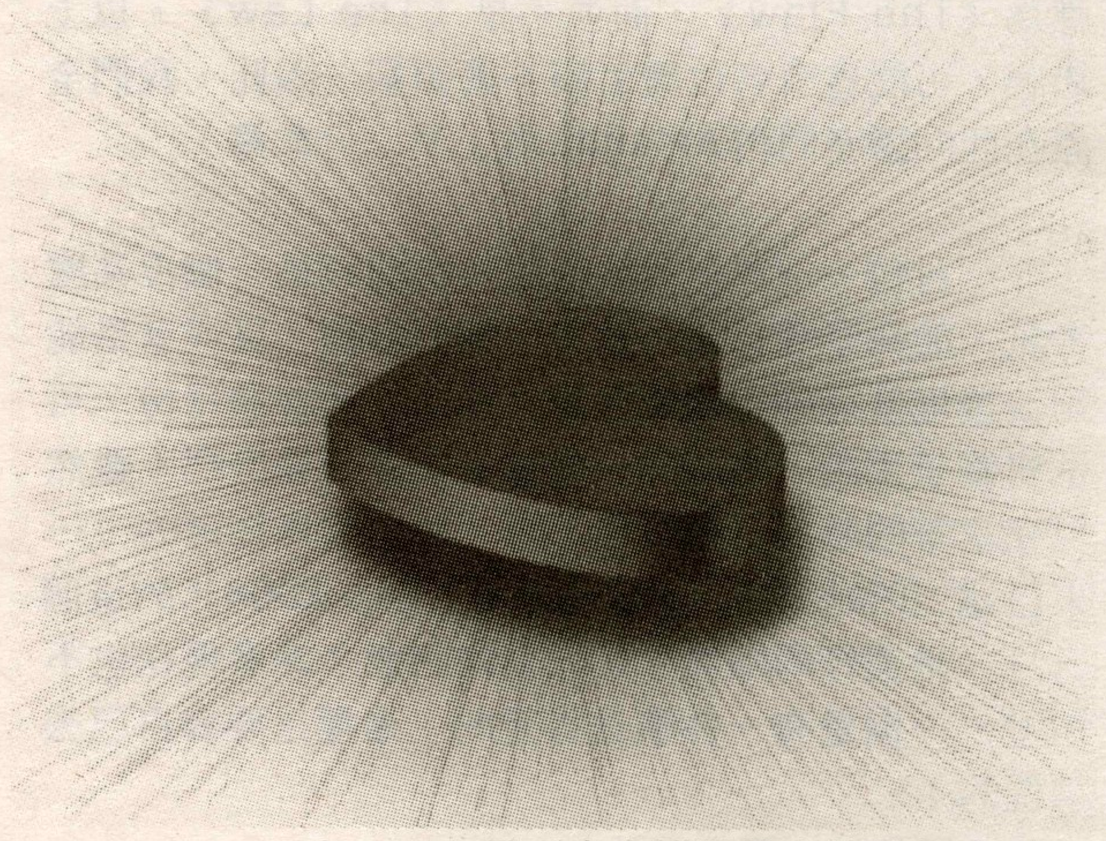
日本的情人節

在日本的二月十四日，男孩子能夠收到女孩子的巧克力比率可謂非常高。爲甚麼這樣說呢？因爲女孩子送巧克力給男孩子並不百份之百代表她喜歡對方，有可能只是覺得跟那個男的談話很投契，或是那個男的經常教她功課，又或是在工作上經常幫到她的忙，她覺得應該感謝對方而送巧克力的。這種巧克力在日本通稱爲『義理巧克力』，女孩子通常都會在學校、公司裡大大方方地送給男孩子，而男孩子亦會覺得那是一種理所當然的謝禮。由於大部分的『義理巧克力』都是便宜貨的關係，她們都會一打一打的送給不同的男孩子。爲甚麼呢？『漁翁撒網，分散投資』嘛！在日本，如果一個男孩子連『義理巧克力』都收不到，筆者可以肯定地告訴你，他真的很遜！

以下情況，非常特別。如果有一個女孩子在男孩耳邊靜悄悄地告訴他：『放課後我在天台等你』，又或者當他打開儲物櫃時發現一封信，上面寫著：『午休時在傳說的櫻花樹下』等等，他走運了！因爲他將會收到一份『本命巧克力』。顧名思義，這是送給真心喜歡的男孩子的一份巧克力。如果她是一個純情的女孩子的話，十之八九的『本命巧克力』都是自製的。這份包含著愛意和溫馨的巧克力好不好吃，見仁見智。但是收到巧克力的那個男孩子一定會被『甜死』。

女孩子送出『本命巧克力』以後，可能會立刻表白。接受不接受，就看那個男孩子。可是如果她送了巧克力，還沒有表白就已經用凌波微步閃開了的話，男孩子就要注意了。如果男孩喜歡她的話，千萬記得要在三月十四號的白色情人節回禮。有回禮，就代表他也很喜歡該女孩了。一男一女不用說話，便已經彼此知道對方的意思，自自然然就會走在一起。

筆者剛才提及送『義理巧克力』的女孩子通常都會『漁翁撒網，分散投資』，是絕對有道理的。因爲男的有時候也會回禮給她們。如果那些女孩子得不到自己心上人的回禮，這些男的便有機可乘了！說不定那些女孩會選擇跟他們發展。當然，其中玩弄男孩、敲詐男孩子們一筆的例子也有極多。是好事，還是壞事，就看各人的命運了。


心型巧克力別具情人節的代表意義

How People Celebrate Valentine's Day In China

Lo and Behold! Over the 21st century, China has opened its doors to the perpetual influx of foreign, particularly Western, influences. Not only does China's economy grow in global economy, Chinese culture has spread beyond its boundary and started to interact with the outside world. This leads to constructive consequences.

Coverpage by: Tony Chow Feature Backdrop by: Phyllis Bi

Remember, Mushu, the demoted dragon in the animated movie "Mulan"? Just when you think dragons are serious, the Western touch has brought humor and human qualities to them. Just the same, Chinese people are becoming quite romantic when it comes to Valentine's Day.

A few Chinese students gave their opinions on Valentine's day:

"It might not be a significant day culturally, but I think it is necessary to celebrate Valentine's Day. As I am single, I usually get together with my friends for dinner. We would exchange gifts."
"It's like Christmas; we celebrate it even though the Western occasion does not have any special cultural meaning to us."

"Valentine's Day is a time to get together with people I love-be it my family or my friends. We often exchange gifts."

From the interviews, I get an impression that Valentine's Day is merely a commercial celebration. Perhaps I would have received a drastic change in their responses if I were to ask how they celebrate other holidays back home.

Contrastingly, I came upon an article about the celebration of Valentine's Day in China on the Internet and it reads:

"Well, Shanghai residences, especially the X-generation born after 1970, celebrate Valentine's Day. Although this is a Western tradition, young Shanghaiese deliver unique gifts, i.e. chocolate and roses, to their partners on that day. Sometimes, they spend a romantic night in a hotel to leave sweet memories in their minds..."

As a result of these romantic moments, business soars during Valentine's Day. Gift shops, florists, as well as restaurants could break their sales records effortlessly. That's right. Even if roses are sold at a high price, there is still overwhelming demand for them. The only distinction between Valentine's Day in China and in other places is probably the old ladies who "confront" male pedestrians on the roadsides. Regardless of the nature of the relatioships, they persuade men to buy roses for the ladies beside them. Sigh, Valentine's Day must be hard on the men's wallets!

Chinese Valentine

Lovers in China are fortunate to be able to celebrate Valentine's Day twice a year. After February 14th, Chinese lovers could celebrate the Chinese Valentine's Day, also known as Qi Qiao Jie, on the 7th day of the 7th month on the lunar calendar. In fact, it is a festival that traces its roots back to ancient Chinese tradition; hence, Chinese celebrate it on a larger scale compared to the Western occasion. Ironically, the younger generation does not look upon Qi Qiao Jie as a celebration at all, some barely even heard of it-reducing the tradition to obsoleteness.

The legend holds that a mortal orphaned cowherd, Niu Lang, fell in love with the seventh daughter of Emperor in Heaven, Zhi Nu (weaving maid). They were happily married and had two kids before the Emperor noticed her immortal daughter was missing and claimed her back. Niu Lang followed her up to the sky, but Zhi Nu's grandmother had separated them with a milky way. The Emperor allowed them to meet each other once a year on the 7th day of the 7th month, and the magpies, moved by their true love, gathered together and formed a bridge between them so they could meet.

Today, star gazers celebrate Qi Qiao Jie by gazing up at the star Vega, east of the Milky Way which represents Zhi Nu, and at the constellation Aquila on the west side of the Milky Way, where Niu Lang awaits for his lover. On the day, lovers go to temples and pray for long-lasting love leading to marriage. In some Chinese provinces, people decorate ox's horn with flowers on the Chinese Valentine's Day to prevent disasters from befalling. On the very night, women wash their hair to give it a fresh and shiny look. Children wash their faces on the next morning, using the overnight water in their backyards, to have a much more natural and beautiful appearances. Girls throw the five-color ropes onto the roof for magpies to build the bridge.

專為失意人而設的寂寞俱樂部

孤單一人怎樣過？

根據統計學，『孤單一人』的機會率是整體機會率減去『不孤單一人』的機會率。在二月中這情人節的緊張關頭，很多人都想及時找個伴侶成雙成對歡度節日。那就是代表這他們正嘗試跳進『不孤單一人』的範圍內。可惜天意弄人，越慌張地找就越容易嚇怕目標人物，使得到那『不孤單一個』的機會變成遙不可及！

剩下的就是『孤單一人』俱樂部的會員了。參加俱樂部的有兩大類別，其一是『永久會員』。這種永久會員就是一直都是孤身隻影的度過那看不見的情人節。爲甚麼看不見呢？這乃因爲此類人不曾認識到戀愛，或許是年紀太輕(小孩子知道父母的愛就已經足夠了)；也可能是太看重學業基礎，每晚唸完課本就抱枕大睡，亦不會花時間去認識新朋友。對於這些永久會員，情人節跟普通日子沒兩樣。他們和九七回歸時的香港一樣：『馬照跑，舞照跳，書照讀，覺照睡！』所以他們不在重要的情人解中感覺不會突變，心情也非常平靜。

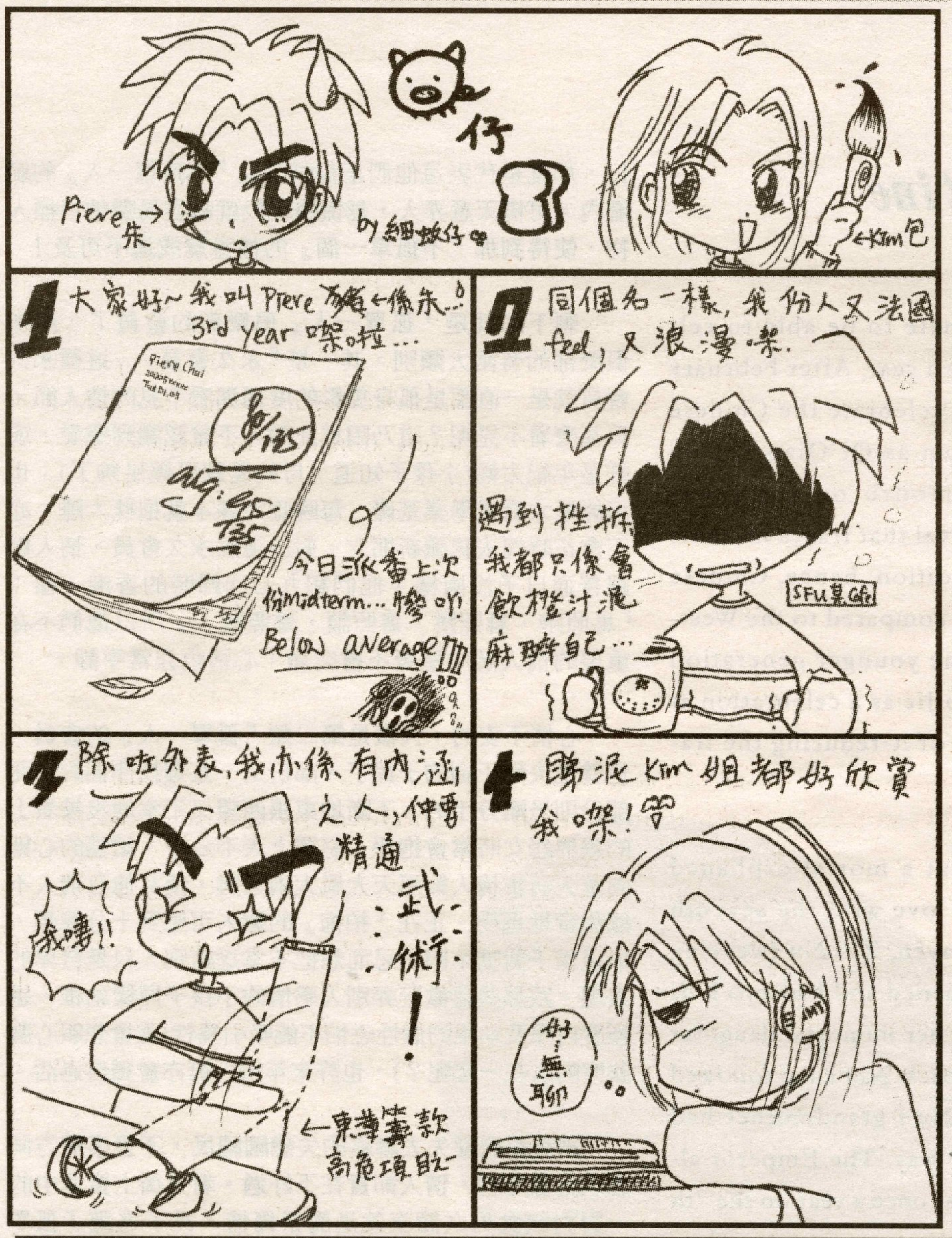
心情不安的，大概是第二類『孤單一人』的會員，也就是失戀王國的子民了。部份是一直尋找伴侶的，而部份則是剛分手的。不斷地東張西望又不幸地沒被看上的癡男怨女時常會抱怨，怒罵上天不公平。煩惱的心則向蒼天祈求情人節那天大風大雨大雪，使其他有情人不能甜蜜地逛街。正在『拍拖』的戀人可感到十分麻煩。但這樣子對嗎？因妒忌而想把不幸送給別人只是自卑的表現，跟那些喜歡玩弄別人感情的小孩子同樣幼稚。這極度自卑及幼稚的個性恐怕不能吸引異性(誰會想跟心胸狹窄的人在一起呢？)，也許來年情人節亦會獨自過活。

剛剛跟戀愛失去聯絡的失戀國國民，不管事雙方同意或是被迫的，情人節實在不好過。看見街上蜜運中的一對對飲食男女簡直就是觸景傷情。爲了逃避『孤單一人』的事實，可憐的他們會選擇躲在家中，更不能讓朋友們知道自己在家，所以電話不聽，電腦不開，好像在大門上掛上『不准他人進入』的告示，俗稱『自閉』。但是在情人節期間失戀並不是最可悲的，因爲在任何時候跟自己喜歡的人說再見都是悲慘的。這就好像那些只懂在母親節才幫助媽媽做家務的人稱不上孝順父母一樣。其實多麼厲害的失戀王也可以歡度情人節，只要用平常心面對就行了！觸景傷情只是刹那間的事情，不能永遠傷心地做人。所以更應該逛逛街，面對自己『孤單一人』的事實。可能偶然會遇上另一位喜歡的人，將來一起離開那『孤單一人』俱樂部吧！

玫瑰是情人節不可缺少的東西

Features Photos by: *Virginia Yung, Sonny Dong*

UVoice March and April 2004



峰鳴廣播劇

風起文擁

若你是一名身無分文的留學生,
會否願意做黑市奴工?
又會願意做個「忍辱負重」的小男人嗎?
想知道你的抉擇和劇中主角是否一樣?
這就要收聽 Uvoice峰鳴中英文學生報
向各位誠意推介的一齣由學生的生活、
友情和愛情做主題的惹笑
廣播劇—<風起文擁>

網址: www.sfu.ca/uvoice/radiodrama

Simon Fraser Public Interest Research Group

We are a student-funded, non-partisan research centre.

We promote social Justice and environmental issues through action, education and research.

We provide various training workshops.

We are here for all students and community members.

We are a fun place to do some volunteering or just hanging out in the lounge.

www.sfu.ca/~sfpirg
check us out for volunteering,
alternative resources
for your research, and just plain old fun!
Where are we? TC 326 (in the Rotunda above bus stop) 604 291 4360

SF P!RG

Radio Drama Ad by: *Virginia Yung*

峰眼世界

冰封中的校園

加利

近幾年,溫哥華的冬天 可說是甚爲溫暖。可是在剛過去的冬天，溫哥華的天氣卻異常寒冷。本年一月初時更下了罕見的大雪，使大溫哥華地區內的所有大專學府均宣佈停課和關閉，其中包括了位於本拿比山山頂上的西門菲沙大學。

每當惡劣天氣來臨時，校園應否被關閉便往往成爲校方和許多同學所關心的話題。在停課的問題上，校方的決定是關鍵性的。任何錯誤都能使校方一下子成爲眾矢之的。

那麼，於本年初的雪暴中，校方是否處理得宜呢？筆者認爲應對校方這次的決定予以肯定，但仍有改進的空間。

翻查大學的『歷史』，其實校園因冬季雪暴而關閉的次數並不多。這固然反映了大溫地區下大雪之罕有，但同時亦反映了校方對關閉校園的保守立場。

九六年十二月的大雪是一個例子。當年大溫地區的平均降雪量約四十厘米，是幾十年來罕見的。當時，積雪幾乎把本拿比山頂的校園冰封起來。無論私家汽車或公共汽車均難以爬上本拿比山。但根據資料，校方並沒有採取任何措施，依然宣佈課堂照常，變相要求師生於大雪中返回校園工作或上課。此舉遭受批評，人們覺得校方希望把校園塑造爲一個可在「任何時候」均能進入的地方。可惜此形象卻跟真實的情況不盡相同。

從上述的例子，校方的保守政策可見一斑。天氣的變幻對此學府的影響比其他學校要大。校園既位於山頂，氣溫必定較低地爲低，而大雪過後積雪量也較其他地區爲多。厚厚的積雪和濕滑的斜坡均對學校職員和學生構成諸多不便及危險。

在今年初的大雪中，校方處理手法明顯較從前進步了。首先，在雪暴來臨前的一天，校方已發出有關惡劣天氣而可能導致翌日停課的警告。這顯示出校方終於拋棄以往的保守作風，能根據實際的天氣和道路情況而作出決定。而此舉也能讓學生有充足的心理準備，和足夠的時間安排交通。

雪暴來臨當天，校方密切留意天氣的急速變化，而在早上公共汽車停駛以後宣佈久違多年的停課安排，讓尚未出門的學生可以留在家中並免於道路交通擠塞之苦，也能防止已出門的人繼續千辛萬苦地擁進沒有課堂的校園，造成混亂。同時，學校也決定停課以後兩個小時才把整個校園關閉，好讓滯留在校的師生能安心地等待離開的交通。

總體而言，校方的表現值得一讚。

但學校仍有地方有待改進，主要在於公佈消息的時間。有些同學在上午已經到達校園準備上課，但校方卻突然在十時半宣佈停課，終究引起一定的混亂，浪費了許多人的時間。其實加拿大環境部早已預測大雪將在八時左右到達溫哥華。假如校方不在時間上「拖泥帶水」，在八時以前已作出有關決定，那麼所有的教授，工作人員和同學們便能安全和輕鬆地享受一天「雪暴」假期了。

Alternate Reality

Wilson Fung

While watching a certain show over the New Year, I realized something: these fictional stories, to some extent, lure us to escapist worlds.

Some people might envision themselves as fictional characters as they watch television. "If I were him/her, life would be perfect", they may say.

Indeed, life will be fantastic if we can all be heroes/heroines, who save lives, beat our antagonists at ease, fall in love with the perfect persons, have reliable comrades, be enormously wealthy, obtain everything we desire, and, more importantly, fulfill our adventurous hearts. These are qualities that many people want to possess, but they are difficult to attain in our days; hence, people watch or read fictions to fill their needs.

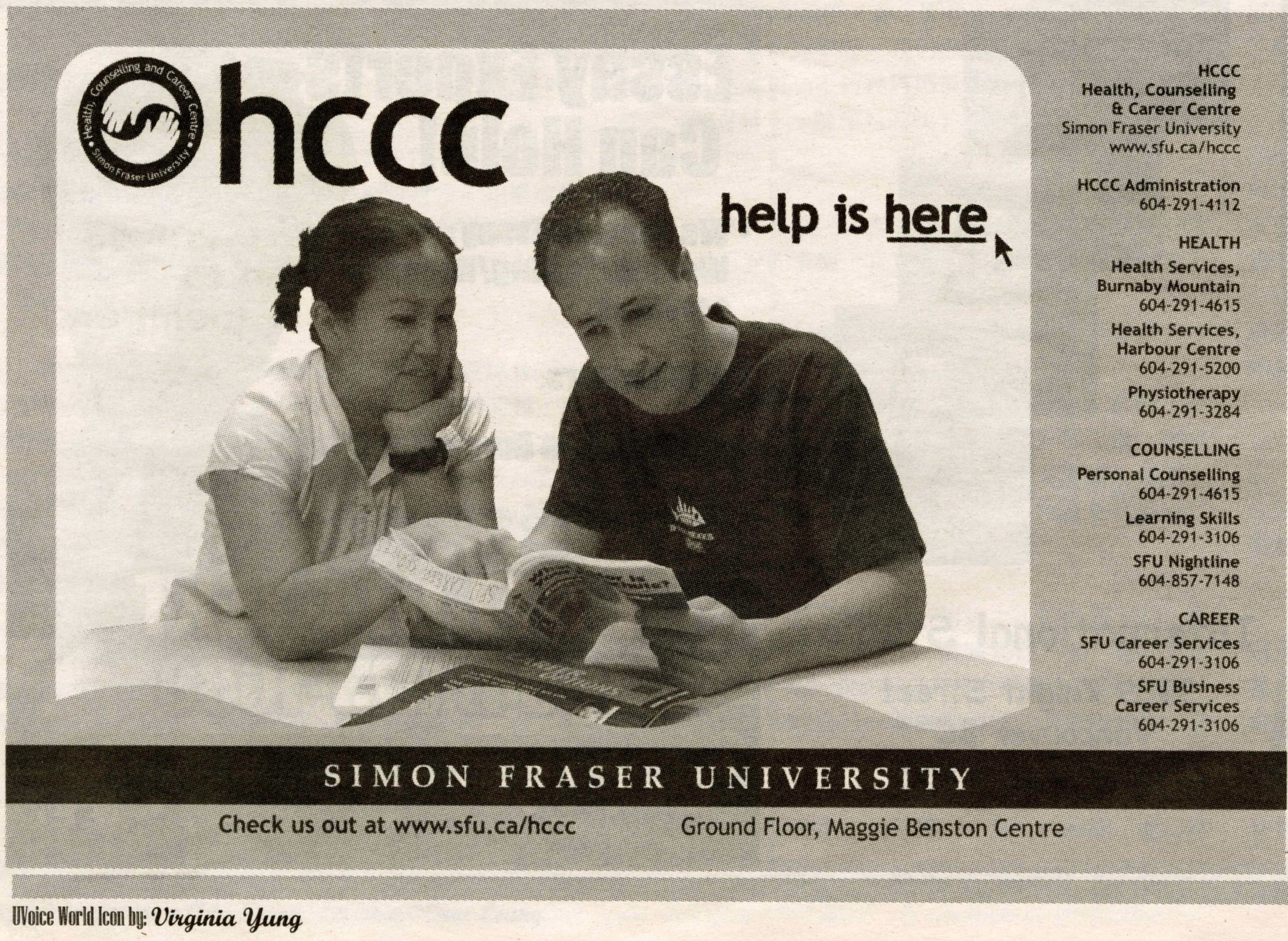
In the long run, some grow more attached to this alternate reality than our physical world.

This could lead to problems in everyday lives. For example, some parents neglect their jobs, or children regularly skip school to indulge themselves in role-playing video games because they are addicted to what theses alternated worlds offer. This particular problem is notable in Japan, Hong Kong and Korea, where animation or video games businesses are developed.

Some interviews show that students would even skip schools to watch TV programs, or play video games. In effect, this behavior is a social issue that creates dropouts and ruins the lives of many youths, which is why many parents and activists are against animations and video games.

Of course, I am not saying that we should avoid stories, or alternate worlds, at all cost—I enjoy these stories regularly myself. Rather, I think it is a good idea to nourish our imaginations with fantastic stories (and stories-related games).

However, one should always be mindful of the physical world as he/she go through these alternate worlds. After all, whatever happens in these stories is completely fictional, so it would make our lives more difficult if we are emotionally attached on these impossible dreams.



<u>Women's Moods</u>

Learn how hormones affect a woman's mood.

THURS Mar. 4, 12:30-1:30 p.m.

MBC 0300

<u>Relationships 101 (3-part series)</u>

Learn what makes relationships work and how your family origin influences your relationship style. This workshop is for everyone!

MON Mar. 9, 12:30-2:30

MON Mar. 16, 12:30-2:30

MON Mar. 23, 12:30-2:30

Library Room 7200

<u>Peer Editing and Writing Support</u>

Meet with a peer educator to enhance your writing and editing skills.

Contact the Career and Learning Skills Centre at 604-291-3106 to schedule an appointment.

<u>Informational Interviews for Business Students</u>

Come out and discover tools and methods to effectively target and conduct informational interviews that produce results.

TUES Mar. 9, 4:00-6:00 p.m.

Burnaby: WMX 2230

UVoice World Icon by: *Virginia Yung*

UVoice March and April 2004

Student Marketing Association

It's not just what you know,it's also who you know.

L. W. Poon

SMA

The Student Marketing Association (SMA) is a collegiate chapter of American Marketing Association, the world's largest society of marketing professionals. We are an academic club for students interested in gaining marketing and organizational experience. Our goal is to complement the marketing knowledge gained in the classroom with real-world marketing experience. Thus, we bring you events such as professional speaker engagements (Speaker Series and Agency Tours), networking events (Marketers' Night and Association Day), strategy competitions (MarkStrat and Brand Wars), and many more.

Our MarkStrat Competition held in January was a big success. Seven industry professionals came to judge this bi-semester event. First place winners won $1200, second place won $800, and third place won $400. Participants claimed that it was challenging and exciting to apply textbook theories, make decisions and see the results in the simplified version of the real business world. Markstrat was also a great way to meet new people.

SMA provides you with many opportunities to build your resumes, make contacts with industry professionals, and develop leadership skills to advance in the business world. In addition to participating in our events, planning them will sharpen your organization, interpersonal and teamwork skills.

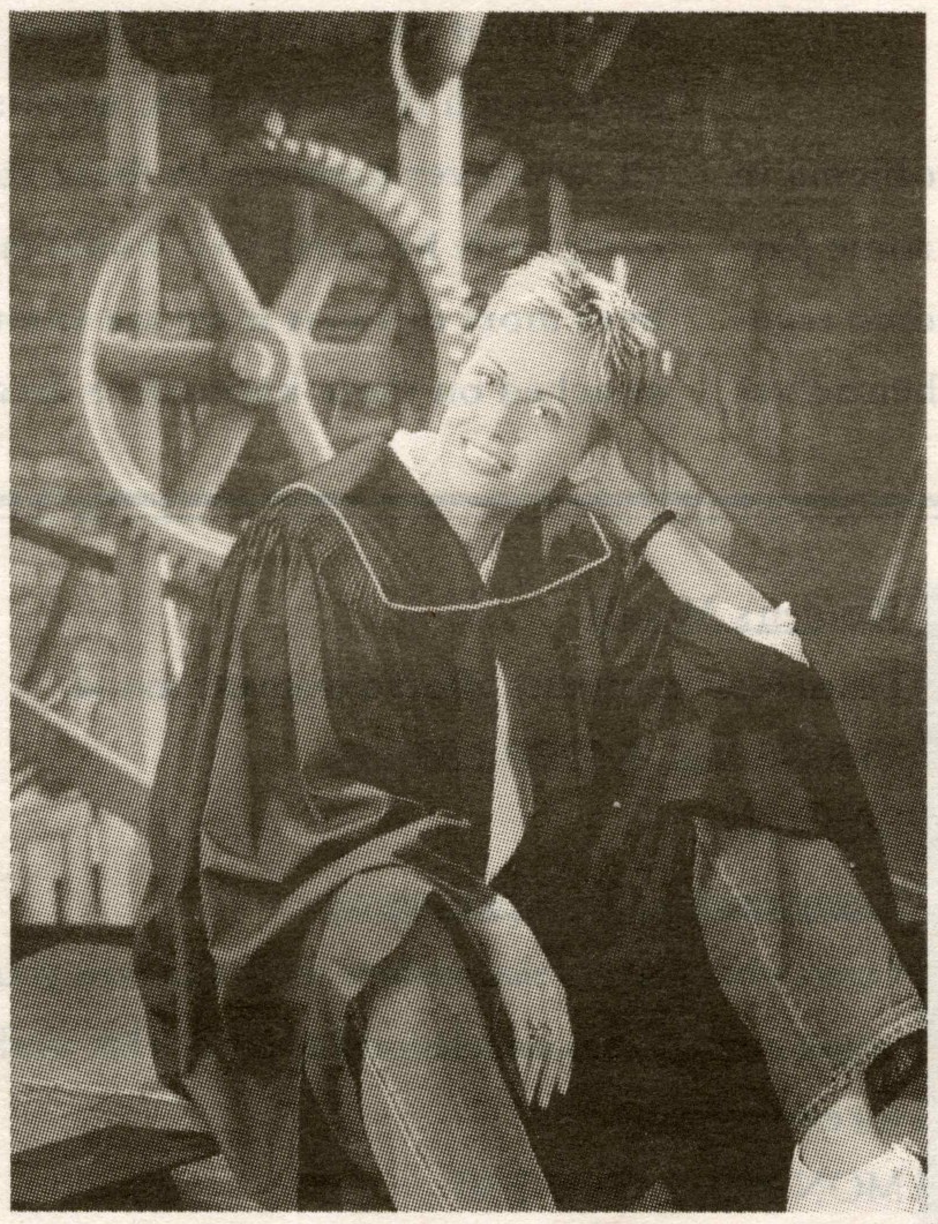
Today's business world is highly competitive and demanding. What you learn in the classroom is only the beginning of what is required for a successful career. Practical experience and wide network are as important as knowledge itself. It's not just what you know; it's also who you know.

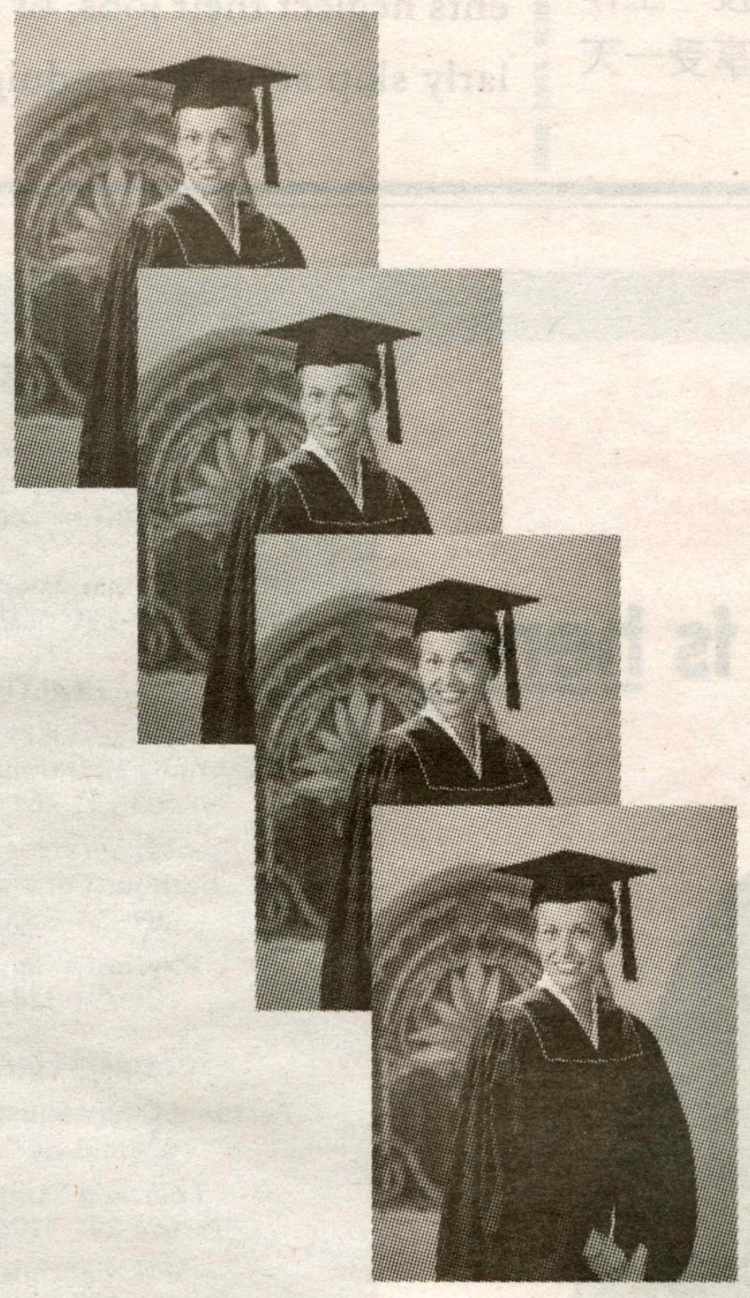
Interested in finding out more about us? Email sma-info@sfu.ca, or visit our website at http://www.sfu.ca/~sfusma. Our meetings are Monday nights at 6:30pm in WMX 2260. Come and join us at our next meeting and find out what we are all about! We're always happy to see new members, and we look forward to meeting you!

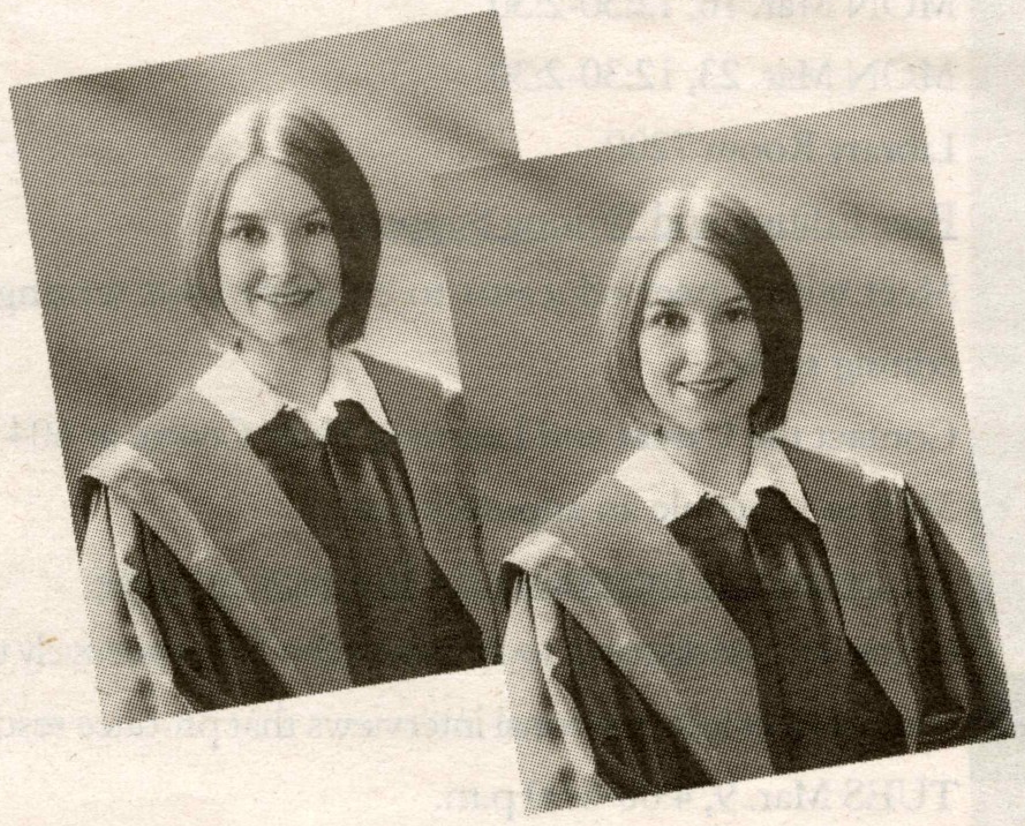
Grad Special

From:

$28.00







International Studio

3929 Knight Street
Vancouver BC
604-874-3322

City Angel's Diary

Annie Chang & Nina Tsai

Tuesday, March 9th, 2004

Despite all the times I've imagined this in my head, now that it's really happening, I've lost all idea of what to do...

Then it suddenly occurred to me, that I was willing to be burdened, whether it was because of the friendship from high school or the indescribable feeling I've felt for him ever since those days.

"Hey? Umm, earth to the psychiatrist?" The joking tone was accompanied by a puzzled look on his face which told me that he'd been speaking for some time, and if I had only been listening, I should have made a response by now.

"I'm sorry, pardon me, Gary." I put on the most professional smile I could muster, and I saw him smile back reassuringly. A knock sounded on the door, and Christine, my secretary, poked her head in and said politely that the session was over. As she left and shut the wooden door behind her, Gary stood up, and the chair made a light scratching sound on the carpet. I realized, that if he left, he would take away with him an extremely important part of me, and I may never get it back again. I tried to make a sound, say a word, say anything, to make him turn around and stay, but I couldn't say anything at all. I heard him say goodbye, and I still could not voice anything, it was pitiful. As his hand touched the doorknob, he suddenly stopped, turned around slowly, his head tilted to one side, and smiled the smile that I still remember so clearly. I felt a bolt of electricity race through my heart as he looked into my eyes, and I looked away quickly to regain my so-called composure.

"I think I do know you, don't I? Hallie?" His face and voice was so confident, yet his words formed a question, and emphasized on my name. Does he know, or is it just a guess? I wanted to say it wasn't my fault he can't remember for sure, and I wanted to say at least I still remembered his name. I opened my mouth.

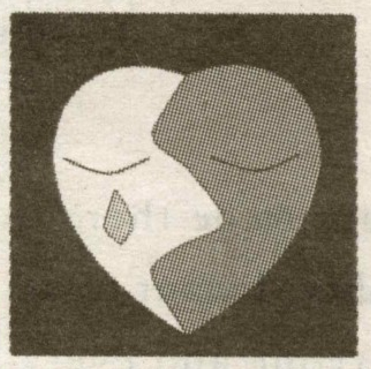
"It's not my fault that you still remember your name." I didn't realize what I said until I saw the look of utter confusion on his face, I felt like biting my tongue off, and I could feel myself going red. What is wrong with the connection from my brain to my mouth? Why can't I talk properly? And...why, does this feeling seem so familiar, like from a memory? Suddenly, he laughed out loud into the silence, took three long strides, and he was beside me.

I didn't know what happened until I saw the close-up of his chest drawing away, the warmth of his lips still on mine. He kissed me. A kiss so soft and tender, and everything came flooding back. I saw a girl standing in our high school hallway, blushing as she shouted out 'I like you' to a boy, and running away before he could reply. Then I saw her standing at a street corner, looking at a moving van drive away, her eyes filled with tears. I saw her face—it was me. I saw the boy's face—it was Gary. It was us, my story that never had the chance to finish.

"You didn't let me reply, Hallie. You turned away from me." He looked down on me, his eyes full of emotion, and then he turned his back on me, as I once did to him, and he walked away. Except as he passed my secretary's desk, he grabbed a business card, and I heard him asking Christine if I accept personal phone calls during work hours. Christine laughed and told him, "the boss does anything she wants", joined by his laughter, which formed a friendly atmosphere in the front office.

I sat there for a while, my mind blank, and suddenly I smiled. Perhaps it wasn't the most beautiful ending, but I finally got to finish that story. I cleared the papers on my desk, put my pens back into my drawer, looked at Gary's file one more time, and put it away with the others. I am still, and always will be, a listener, and nothing else.

The End



眼淚 (二)

INTRO AGAIN

小遊魚

2003年11月4日　雨，略帶點晴

今日，我終於鼓起最大的勇氣向傑智表白。三個月了，暗戀到一個地步我自己都覺得明戀比暗戀多。如果他真的有注意我，其實不難發覺我不斷地在給他機會。愛與不愛這個問題亦都困擾了我一段時間，當中的一切亦很耐人尋味。

和他一起時，從他的眼神、他的態度，我感覺到是有愛存在的。但當我們一班朋友一起出外玩樂的時候，他那愛理不理的表現卻令我質疑，那是否只是我自己單方面的幻想，他根本就對我沒有感情。掙扎了三個多月的時間，一方面認爲自己不應該做太多主動，而弄到自己一點價值也沒有；另一方卻認爲幸福是要自己爭取，機會錯失了就後悔莫及。到了今天我總算找到一個答案了。

其實並沒有想到今天會是我的表白日，只是當時的情況我實在是情情難自控。『今天又給老闆責備，我真是失敗，小小的事情都辦不到。你說給我聽吧，我是否真的很失敗？』傑智在午飯的時候不斷地問我。而我，竟然在安慰他的時候將一切都沒有打算說的說話都說了出來。

『你不要這樣說吧，你一點也不失敗。我仍然很欣賞你，我仍然覺得你很好，我仍然是喜歡著你。』不知道自己爲甚麼竟可一不留神將感情表露了出來。傑智望著我，一臉意外、一臉尷尬的樣子，輕輕地說了一聲『對不起』。

心，當然是痛，但傑智的表情真的很可笑。看著那種尷尬又可愛的表情，我真的不知道該生氣還是好笑。

他那種傻氣可能亦是我當初喜歡他的原因之一。

當我找到了答案之後，我靜靜地走出了餐廳，在尖沙嘴碼頭停了下來。望著前面的維多利亞港，感覺著痛心的無奈，眼淚已經一滴一滴不受控制的淌下。天上落下的雨水和我的淚水相融合，我臉上的是淚？還是雨？

一會兒後，打了電話給在附近上工的海莉。心，好像平復了；雨，亦慢慢停了。其實想深一層，現在可以放下一顆心頭大石。我亦可以有多些時間去做別的事情，去想其他的人。給自己一個機會再找一個值得我愛，而他又愛我的人。

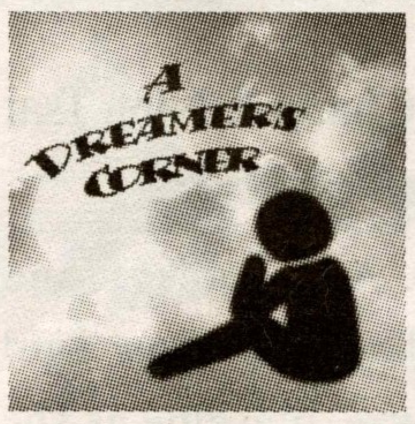
其實我應該慶幸自己只用了三個月的時間，並沒有用上一輩子的時間去尋找心中的答案，讓心裡有更大的位置留給將來的另一半。

當海莉匆匆趕到，問也沒問，想也沒想就緊緊地把我抱著。我心中的感動超過千言萬語，面上的淚水經已表達我心中的情感、言語。世上還有很多的愛。此刻的友愛亦暖透了我的心窩。台頭望著濛濛的天空，我彷佛看到太陽的光漸漸地在厚厚的雲層中破繭而出。雨後一定會有陽光，天上一定會出現更美的彩虹。我相信總有一天，彩虹一定會劃過我的生命，做成一片更美的景象。

寫到這裏，已經是凌晨1時了，電視重播著烈火雄心。劇中，鄭敬基他們唱著『大無畏，不管一切，爲人永遠不顧自危・・・・・・』，常常被人說有阿Q精神的我，想一想原來都有不少的大無畏精神。

今天在尖沙嘴碼頭的時候見到一個男孩子，不知道爲什麼他眼不轉睛望著我，大概可能是因爲我在哭吧。當我嘗試抹掉面上的眼淚，看著他的時候，竟跟他的眼神接上。他的眼中充滿憐憫與安慰。如果眼睛是靈魂之窗，他那一刻的眼神，他那一刻的安慰，他那一刻的靈魂，不斷地在我腦中浮現，令我忘記不了。他好像也不快樂，不知道他發生了什麼事呢？

City Angel's Dairy Backdrop by: *Ada Kwok*　Tear Icon by: *Olivia Leung*



A Dreamer's Corner

Strolling in the Dark

Yennie

Anger, rage, disappointment... rushed through me when I learned of a painful event few days ago. Darkness was upon me, and I wanted to hate the people who had inflicted pain and suffering on others due to their selfish acts and wrongdoings. I wanted to curse them, I wanted them to suffer, I wanted to get revenge, and I wanted to...

Before I sank deeper and deeper into this death spiral, I stopped dead in my track to think. I could not believe I wished suffering upon these people, whom I once loved, cared, and respected. I experienced in the past few days the amount of effort and the flood of emotions packaged with this hatred. Hatred consumed and drained every last bit of energy in me. I could not bear to find myself on the dark side anymore; I needed an escape, and turning myself around to walk in the opposite direction was my other option...

After drowning myself in negative emotions for the past couple days, I would opt for the other end of the spectrum any day. "Love thy enemy" was one of the Ten Commandments from the Bible. I used to think this was an undoable and impossible task, until I did otherwise. Loving is so much easier compared to hating. I was hurt, and hating and revenge have inflicted more pain on myself rather than lifting it. We are known to be selfish, and we often think of ourselves more than we would think of others. Pain... is inevitable.

Besides, we all make mistakes. One mistake cannot wipe away all the love and care. After all, God has forgiven sins after sins, and our actions, good or bad, do not take away His love for us. How can I hate when my master and loving Father chooses to love, and when what I have done has inflicted far greater pain on Him than what my friends did to me?

Heavenly Wonders

Love, I do

L. W. Poon

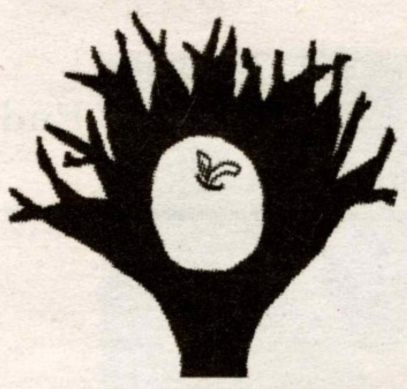
Thanks to Yennie for her words of wisdom: "Love is the basis of everything." (See UVoice Issue 33 On My Own). He and I are both decent people, but somehow, we just don't get along. Given it was imperative for us to function for the team's success, there was no escape but to resolve the conflict. Essentially, we managed to get things done. But emotionally, our wounds continue to bleed.

There may be loads of reasons why he and I don't get along. During times of trouble, Yennie's message came promptly. To hate or to love, I chose the latter.

We had countless small quarrels and big fights. Every next dispute grew more intense, and every new stroke cut deeper. Every time we got over a clash, we strived to avoid future ones. However, our efforts failed to put an end to the problem. It was frustrating to go through the cycle, and there seemed to be no way out. The fiercest argument broke out before the finishing post. This time, the swords struck deep into the hearts; as they drew, they smashed the scars and tore the new skin.

I've hurt him, and I'm sorry for it. He couldn't understand that he has hurt me too. It may be easier to hate, but it is surely more pleasurable to love. I tried to put myself in his shoes. Surprisingly and amazingly, compassion and forgiveness followed. I sympathize him, for he knows not what he does.

"If we truly love, the respect, the care, the communication and the trust will eventually fall into place," or will they not? I love. I truly do, and I have done my part. He has the freedom to choose what to do. No matter how unfavourable the outcome may be, I should learn to accept it. I pray God will give him enough strength to love, just like me, Yennie, and millions of other lucky ones.



On the Apple Tree

Nothing Less than a Butterfly

Amanda Sung

A friend of mine, Ben, once drew an apple tree with a big apple on top that he labeled Amanda. He also drew a rotten apple on the ground covered with worms that he labeled someone else. When I came across with this picture, beside the fact that I was very flattered, an image of a butterfly appeared in my mind. A butterfly can be considered as a figure opposite to a worm. I, comprehending the contrast between the symbolic meaning of a butterfly and the one of a worm, could not help but wonder, when it comes to relationships, why some apples could possibly settle for worms, when there are butterflies.

As an apple myself, I perceive worms as men who are not good enough for their partners. However, to my surprise, many women are willing to settle for them. For instance, the wife in the movie "Enough," tolerates and sticks around although the husband does not only cheat on her but also beats her up. As a responsible wife who performs her duties and takes care of the family, she obviously deserves better, but she settles for less.

On the other hand, a butterfly to women may be associated with an ideal "prince charming" that does not seem to exist outside of fairy tales. Nevertheless, just because a butterfly is hard to find, it does not necessarily mean that a good apple should settle down with a worm. In the show "Sex and The City," for example, the main characters in the show, who are four of the most beautiful, successful women in New York, have spent their entire lives looking for their butterflies. Unfortunately, they are still single and alone on the apple tree, not having been picked by the right men. They opt to wait, rather than to compromise for less and make decisions that they will regret.

Some apples have settled down. Some apples are settling down. Some apples would never settle down for anything less than a butterfly.

So which type of apple are you?

On My Own

Helplessness...

Yennie

"Being away from home is a good way to gain independence."—I am sure you have heard this phrase one way or another in your life.

From my experiences in the past few months, I have to agree with that cliché. In one sense, being away from my family has brought me freedom and a chance to do things I normally would not do at home, like binge eating and having girl-nights seven nights a week if that's what I want, although I do suffer the consequences.

In the midst of my crazy life in Glasgow, I do miss my folks at home. Not only that, but I still feel very connected to Vancouver, especially when people I love at home are going through tough times. I want to physically be at home right now; hearing from my family that things have gone wrong one after another this past week has been emotionally exhausting.

I say that I want to be there to help, but in all actuality, I want to assure myself that everyone and everything at home are "A-okay" and under control. It is almost like there is a string hooking my heart and my mind to every person I care for at home, and whenever something bad happens to anyone, the string is being tugged, and my heart aches. This past week, I felt like every string in my heart was pulled and tugged, over and over... I am facing multiple injuries!

I am thankful that I can talk to my girls in the flat about my strains, and they are offering comfort where needed, but the only cure to my wounds is trusting the Lord is in control and that He keeps His words. Everything happens for a reason in God's hands, and something good will always come out of the worst-case scenarios.

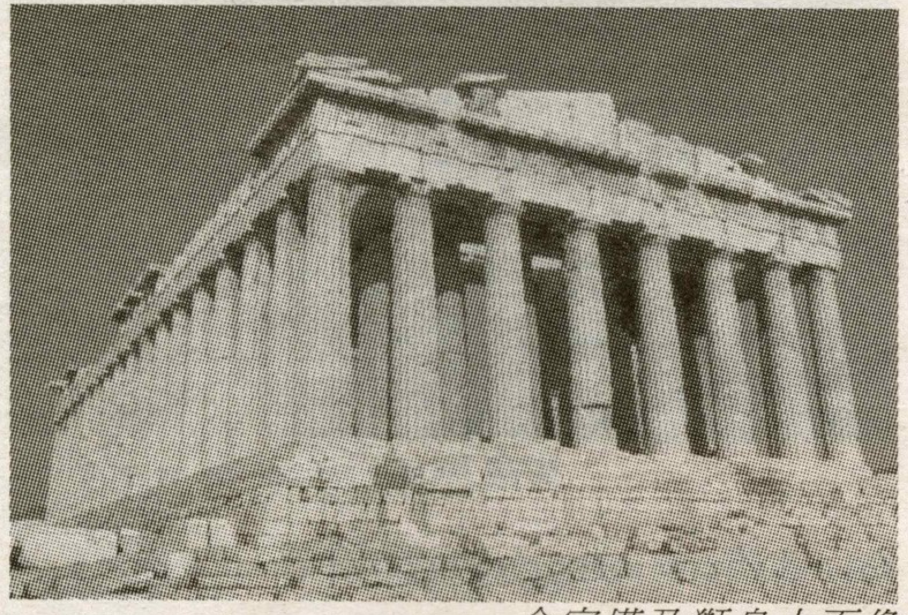
A Dreamer's Corner Icon by: *Christine Lu* Heavenly Wonders Icon by: *Sam Tam* On the Apple Tree Icon by: *Olivia Leung* On my Own Icon by: *Virginia Yung*

捕風熱點

西方文化的泉源——希臘及埃及

任我行

希臘和埃及地處地中海東部，是西方文明發源地，遺跡眾多。最佳旅遊季節是四月到十月，因爲這段時間氣候怡人，又有美麗的沙灘與及一望無際的藍天與白雲，實在不能不去。

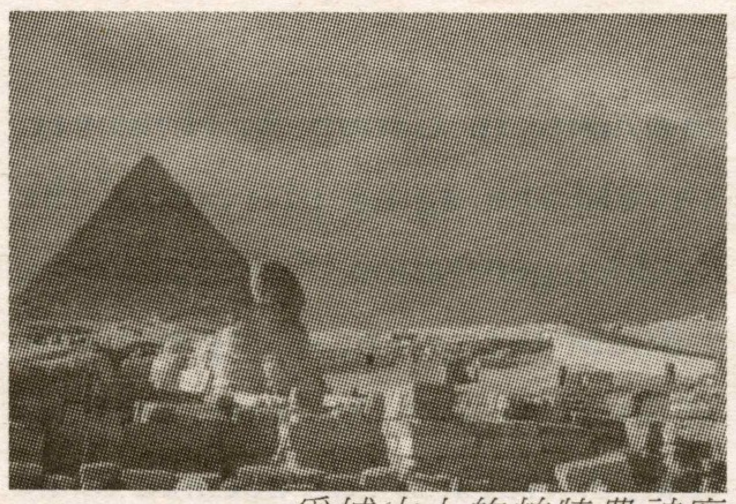


金字塔及獅身人面像

希臘首都雅典(Athens)建城已五千多年，衛城(Acropolis)是古城最耀眼的明珠。衛城山高165米，可以俯瞰全雅典。山上有爲雅典娜而建的帕特農神廟(Parthenon)，建築風格舉世聞名，被譽爲「希臘國寶」。神廟內的希臘神話浮雕，栩栩如生地描述了雅典娜的誕生及她與海王波塞東的鬥爭。但可惜的是，一部分浮雕在19世紀時被英國人掠走，現由大英博物館保管。

除了歷史古跡之外，雅典還有不少著名的博物館，如國家考古博物館(National Archaeological Museum)。而較現代的景點，如國會和奧林匹克體育場，也值得一去。在希臘，與雅典相媲美的古城有奧林匹克的發源地奧林匹亞(Olympia)和阿波羅神廟所在地德爾菲(Delphi)。

與希臘大陸相比，愛琴海群島別具風味。這裡山海掩映，陽光燦爛。在如此眾多的島嶼當中，受歡迎的有 Mykonos 和 Santorini。



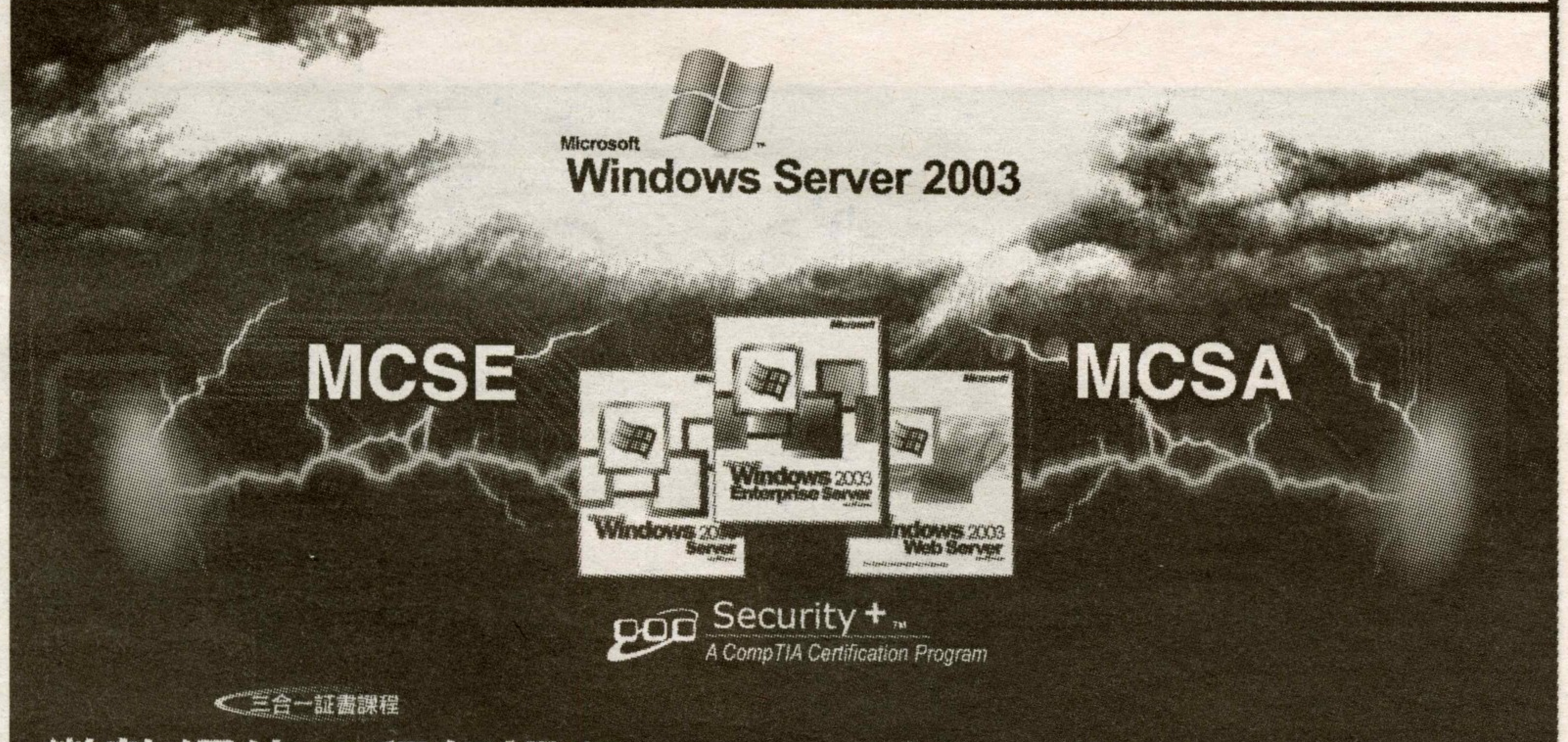
爲城山上的帕特農神廟

在地中海另一邊的埃及也毫不遜色。首都開羅(Cairo)內既有阿拉伯風格的清真寺，也有20世紀歐洲式建築。金字塔(Pyramids)和獅身人面像(Sphinx)坐落於開羅附近的吉薩(Giza)。大金字塔(Great Pyramid)約有40層樓高，由230萬塊巨石砌成，平均每塊重2.3噸，費時20餘年才竣工。工程壯觀浩大，令人嘆爲觀止。獅身人面像是金字塔的守護神。日落之後還有聲光表演，令人緬懷過去的輝煌。

從開羅順著尼羅河而上，沿岸的阿斯旺(Aswan)和盧克索(Luxor)都是古文明的象徵，值得一遊。希臘及埃及的物價都非常低，商店一般可以議價。如果幾個朋友合夥參加 Contiki 旅遊團，可以享受優惠（詳情請參閱 http://www.contiki.com）。而 Apple Travel 更爲大家提供額外折扣，各位不要錯過。

特別鳴謝： Apple Travel
地址： ***138-3000 Lougheed Highway, Coquitlam, BC***
電話： ***604-464-2033***

掌握微軟科技，汲取專家精華
Invest in the Microsoft Technology. Learn from the Expert.



微軟網絡工程師課程 (Microsoft Certified Systems Engineer Program - MCSE)

開課詳情：
課程座談會：February 21, 2004 (Sat: 10:30 am)
(請預先登記)
開課日期：February 23, 2004
(Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)
查詢及報名請聯絡：
電話：604-408-7245 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, B.C.

導師/策劃：
Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+
Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com
Novell Authorized CNE
Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer

財務顧問： 李國昌 (Bernard Lee)
道明銀行，溫哥華總行客戶經理

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible. Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and Internet development.

課程簡介
Windows 2003 是微軟最新 Server 系列，其介面及設計由可靠Windows NT/2000 強化而成，證明可以有效地為商業減低操作成本。
微軟工程師是全球最多人考取及認可的證書，是加入IT行業必備。
本課程特派資深導師，配合Lectures 及 Hands-on 教學方式，以達到考試及實際應用效果。學員修畢課程後可以考取 MCSE、MCSA、Security+ 三大證書。

主修科目
Microsoft Windows XP Professional
Microsoft Windows 2003 Server Environment
Implementing Windows 2003 Network Infrastructure
Planning Windows 2003 Network Infrastructure
Planning Windows 2003 Active Directory Infrastructure
Designing Windows 2003 Server Network Security

選修科目
CompTIA Security+ Certification

This program is developed by Mr.Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會 溫哥華辦事處

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名。
www.iLoveTraining.com

夢工場

延安の娘

林承緯

「延安の娘」是部紀錄形式的電影。整部影片所使用的視點，採第三人稱的形式呈現，讓觀眾投身於故事情節中，就宛如直接投身進入大世代的現場。文化大革命對於中國歷史發展而言，是相當特殊且具高度爭議性的歷史事件。它不僅使當時的政治局勢激起極大的漣漪，更對中國的文化、社會、經濟等各方面造成史上前所未有的衝擊。暫且不以道德價值來論及文革，不過對於世代依存於土地的庶民而言，文革帶給他們的是生活方式的改變。縱使當時政治局勢所加諸於上的光環，似乎賦予了文革一份神聖、進步、現代的符號，可是對於兢兢業業於追求三餐溫飽的庶民而言，妻離子散、家破人亡，似乎才是文革所給予他們的禮物，大世代下的人民充滿著無奈。

海霞居住於陝西延安的農村中，已婚並育有一子，在她身上呈現著典型的農婦樣。海霞的父母是文革時期遠從北京下鄉到延安學習的知識青年，由於雙方在下鄉學習時相互產生情愫，並在情感的激發下，發生關係產下一女。由於這種行爲在當時是不被容許的，因此小女嬰在出生後，便被交給當地的農家所收養，這個小女孩即是故事的主角海霞。海霞隨著農村的環境生長，直至十八歲那年，才得知自己的親生父母來自北京。從那時開始，在她心中萌起尋找親身父母的願望，她在廿二歲那年結婚生子後，仍期盼著有一天能與親生父母相見。終於在一些當年也在延安地區從事學習工作的知青的協助下，共花費了七年多的時間而尋獲親生父母的下落，並決定從延安往北京千里尋親。

面對歷史，選擇遺忘並不可真正撫平傷痕，對文革時期由於思想教育，而被派往延安等地的知識青年而言，再回顧這段歷史，心裡宛如刀割一般的傷痛。不過唯有誠實的面對過去，似乎更易走過這段悲情，撫平過去所烙印下的傷痕。在海霞獲知自己的身世之後，一段段找尋發掘的過程，不再只是海霞與其親生父母間的故事了。似乎將文革至今四十年來，每個歷經過上山下鄉等各個中國人的故事，給予再度的重現，讓我們看到歷史錯誤所帶給人民的悲慘命運。

延安の娘

歷經長年的找尋與聯繫，海霞終於踏上了尋親之路，她搭著電車前往北京，父女在朋友的安排下相認了，海霞在了解其生父的生活環境與之後，也不再責怪當年在出生後對她的遺棄。海霞的親生父母在下鄉後，並沒有結婚共同生活，因此尋找生母，是海霞的另一個心願。雖然後來也得到母親的訊息，不過或許因爲這段不堪回首的過去，海霞的生母一直拒絕與她相認。對海霞而言，這段血淚交織的尋親之路，最終由於未能見到生母，而留下一些遺憾。不過由於透過回顧與生父道出的這段過去，早已讓她原諒這段過去。最後，她帶著笑容揮別北京。

Apple Travel Icon by: *Camille Li* Parthnon Photo by: *http://www.worlddivingassociation.com/red_sea.htm* Pyramid Photo by: *http://hem.passagen.se/religion/bilder/parthenon.jpg* Dream Factory Icon by: *Chi Ho Tsang*

UVoice March and April 2004

Total Football

Euro 2004 Preview (I)

Peng Cheng

This summer, Euro 2004 Soccer Tournament in Portugal will attract the attention of soccer fans all around the world. After a series of fierce competitions, sixteen top European national sides have progressed to the final tournament, in which they have been divided into four groups. Between June 12 and July 4, each team's ability will be tested, as they all fight for the glory until the bitter end.

Group A – Greece, Portugal, Russia, Spain

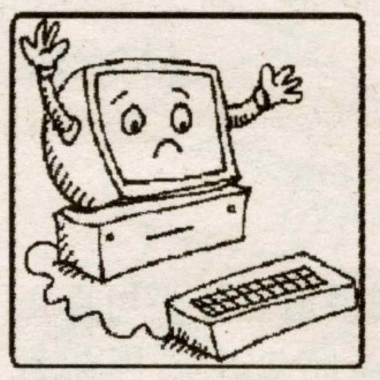
As the host, Portugal is a big favourite in Group A. However, should the aging players of the "golden generation" fail to perform, I doubt the green, young novices' abilities to lead the team. Despite that, Portugal is still deemed to be the biggest contender for the trophy. Dramatically, Portugal's neighbour Spain ends up in the same group. Portugal should have an upper hand against Spain due to its home game advantage. Spain's adventure in this tournament is not as optimistic as Portugal. This team has a past record of inconsistent performance and weak defence. Greece and Russia, however, have relatively small odds to qualify.

Group B – Croatia, England, France, Switzerland

France is undoubtedly the strongest team in Group B. This team is a combination of the experienced and the young. While retaining the majority of the World Cup '98 and Euro '2000 squad, promising new players such as Djibril Cisse and Phillip Mexes are also emerging. There is a good chance that they can repeat their triumph. England can hopefully go further than in 2000 and finish in second place. On the other hand, Croatia and Switzerland will face difficult struggles against France and England if they want to qualify.

Will France repeat their triumph?

Photo credit:
http://www.euro2004.com/Competitions/Euro/qualifying/index.html



全天候遊戲室

肌佬

網上打機好玩又免費

Online Games 已經流行了多年，其中最受歡迎的有三個類別：角色扮演遊戲(Role Playing Game)，即時策略遊戲(Real Time Strategy)和第一人射擊遊戲(First Person Shooting)。RPG 方面，Final Fantasy XI Online、仙境傳說、天堂等等可謂其中的表表者，看看後者流行了多年還屹立不倒，就足以證明 Online RPG 的魅力。其中 RTS 的魔力也不簡單，單是看看玻璃渣(Blizzard)公司所研製的星海爭霸以及魔獸爭霸系列就知道人們多麼喜歡戰爭遊戲。現今網上遊戲世界，可以說越暴力就越受歡迎，看看玩 FPS 的朋友玩 Counter Strike、Battlefield 1942 玩得多瘋狂，多投入……

如果你認爲這些遊戲已沒有新意，那不妨看看以下的介紹。

想起免費網上遊戲，第一時間在腦海中出現的是 Yahoo games 和 Flash。這一類免費遊戲大部份都是一些棋類、撞球類的桌上遊戲，可是其中一個名叫 GunBound 的免費遊戲比那些桌上型遊戲刺激很多。GunBound 的玩法很簡單，在開始遊戲之前，選擇喜愛的戰車以及武器，然後把對手和目標擊落。

筆者的戰車

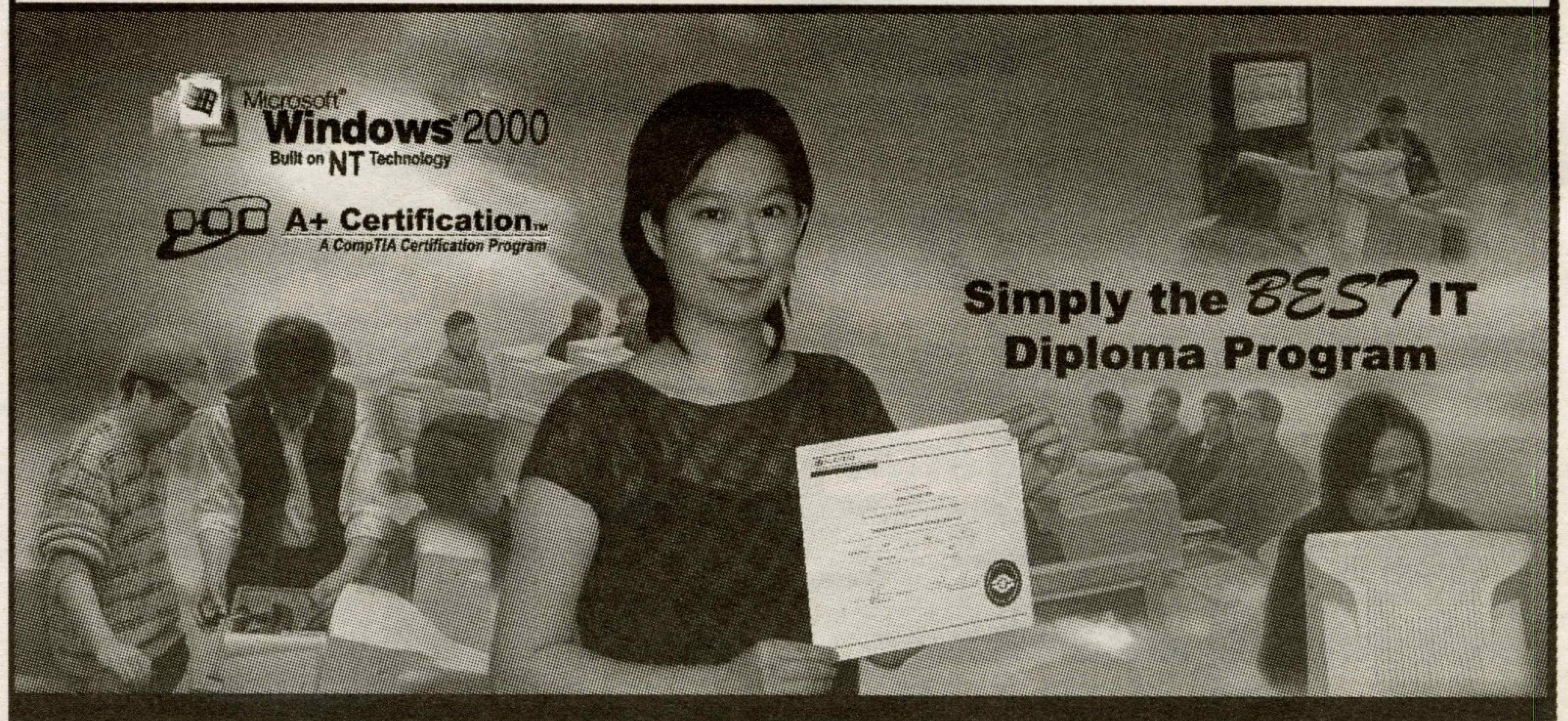
Gunbound 裡有多達十四輛和兩輛隱藏戰車任君選擇，當中有「機械型」、「盾牌型」和「生物型」。而每一種類型對敵方的攻擊度也有輕重的分別。比如說高科技的戰車配有雷射炮，而原始的卻會用回力刀來攻擊對手。可是大家不要以爲用最強的武器便一定能夠取勝，因爲攻擊的次數是由玩家所用的時間和武器的強度來計算。如果要獲得勝利，那麼玩家一定要把握機會在適當的時候利用適當的武器和配件。

Gunbound 還有擴展中的伺服器來儲存玩家所贏得的經驗值和金錢。經驗值，顧名思義是用來提昇等級的。新的玩家開始時的等級只是一隻小雞。但隨著經驗值的增長，等級便會升級至木錘。另外，玩家打敗一個對手或贏了一個回合都會獲得金錢買 "Avatar"(裝備)，強化自己的戰車。

如果讀者認爲這是一個小學生遊戲，便大錯特錯了。因爲有無數的大專學生也在沉迷這個遊戲呢！有興趣的讀者不妨找筆者來一個「Death Match」吧！

遊戲的網址是：www.gunbound.net

設計一流 IT 課程，培訓全面網絡專才
CNS Diploma Trains Perfect IT Network Professional



認可網絡專業文憑課程 Certified Network Specialist Diploma Program (CNS)

導師/策劃
Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+

Mr. Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至
ashum@vanix.com

Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer
Novell Authorized CNE

開課詳情
課程座談會：Feb 21, 2004 (Sat: 10:30am)
開課日期： A+: Mar 8, 2004 (Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)
Network+: Mar 9, 2004 (Tue, Thu: 6:30-9:30pm & Sat: 9:30am-12:30pm)
MCSE: Feb 23, 2004 (Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)

查詢及報名聯絡：
電話：604-408-7245 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, BC.

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible.
Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and Internet development.

課程簡介
CNS Diploma 是中僑互助會最新推出 IT 課程系列。學員要加入資訊行業，比以前更實惠、更容易。課程設計針對實際應用及市場需求，幫助學員有系統地安排基本課程，然後以漸進式接受其他主要科目培訓。

CNS Diploma 最大的特點是學員可以考取多個熱門證書，包括：A+、Network+、Security+、MCSE、CISCO 等。

主修科目
Certified PC Technician Program (A+)
Certified Network Technician Program (Network+)
Certified Security Administrator Program (Security+)
Microsoft Certified Systems Engineer (MCSE)
CISCO Certified Network Associate (CCNA)
Linux Administration (Linux+)
Novell Netware Administration Workshop
Microsoft Exchange Server Workshop

實習機會
報讀 CNS Diploma 課程及符合條件之學員，可獲安排到不同公司實習，以汲取本地工作經驗。

This program is developed by Mr. Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會
溫哥華辦事處

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名
www.iLoveTraining.com

Soccer Icon by: Angress Li PC Games Icon by: Olivia Leung

飛天說書 三天

介紹網上小說

現在互聯網發達，除了爲生活上帶來方便之外，更造就了『小說』進一步的發展。以前靠出版社才可發表的故事，現在無論寫得好不好，都一定有人可以看到，被人欣賞。結果很多本來沒有想過寫故事的人開始寫書，迷上寫書，連同帶動網上小說的發達。出版社在網上看見好的小說，更會與其作者接洽，繼而出版。現今讀者除了可以第一時間在 網上免費閱覽，又可以存於電腦，更可以在出版之後買來作爲珍藏。

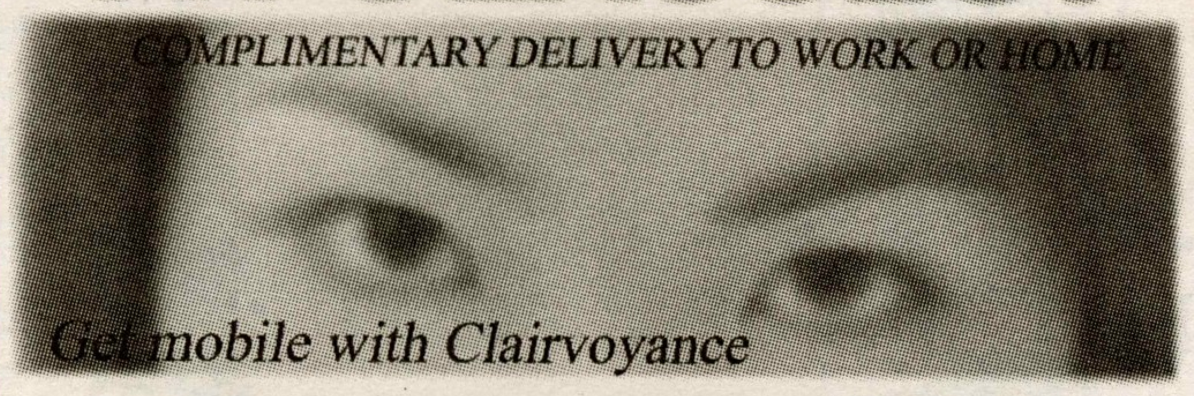
大家同一年紀，志趣相投，大家互相聯繫，交換意見。作家透過和讀者的交流，更能迎合大眾的口味，寫出更棒的小說。小說內容包羅萬有，可以說是爲了我們新一代的人訂做。每一章每一節，都能夠立刻得到讀者的回響，然後改進，比之一般出版的書，結構更嚴謹，情節更緊湊。只可惜懂得在網上看小說的人，實在有限。而即使懂得在網上找書，也不一定知道哪一部適合自己。我寫這個專欄的目的，正是介紹『網上小說』。

我幾年前開始接觸網上文學，屬於早期的讀者。看過的小說，爲數也不小。我畢業於VFS寫作系，出版過幾首詩，參與過舞台劇，錄過電臺劇，寫(拍)過短篇電影，更出版過一個薄有名氣的長篇『非天之翼』。在小說網站發表的文章，都進入十大之列。我曾以『飄萍』這個名字，在峰鳴刊登過我寫的第一個故事『紅葉詩』。不過當時經驗不夠，文筆不流暢，情節老套…總之就是失敗。自從發表過『紅葉詩』，我一直也有收看峰鳴。今次突然心血來潮，覺得既然有介紹書的『漫游書海』和介紹網站的『好網角』，爲什麼沒有介紹 E-book 的專欄?雖然只是『心血來潮』，不過如果讓我寫的話，一定會準時交稿，不會半途而廢。

專欄會包括四個主要的部份:

經典金書：介紹網上流傳了一段日子，高人氣，各方面都頂好的作品內含小說網址，每期介紹 2-4 個故事
新書介紹：介紹一些最新最流行的故事 內含小說網址，每期介紹 2-4 個故事
網上文化：介紹一些有關網路文學的資料，每期一個主題 例如所謂的『太監文學』『後宮文學』等等
網站推介：介紹一些出名的小說網站。（每期介紹一個）

NEED NEW CONTACT LENSES OR GLASSES?



Mention this ad and get your
**10% off on a complete set of frames and lenses.*
**5% off on contact lenses (1-3boxes) or,*
**10% off on contact lenses (4 boxes and up).*

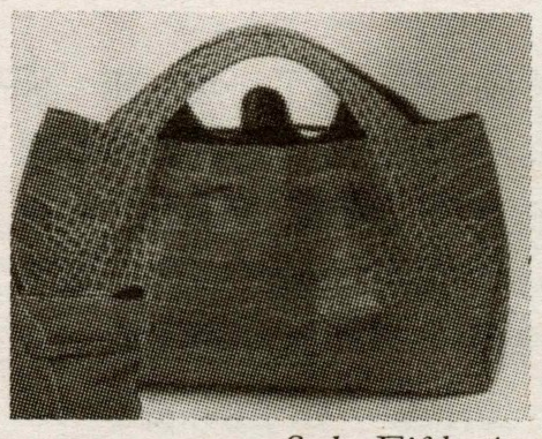
Licenced Optician / Contact Lens Fitter
Call Kevin, by APPT: 604-805-1035
www.clairvoyance.ca
5718 Woodsworth St @ Douglas Rd
(Burnaby)

ClairVoyance

How To

A Bag of Orange

Amanda Sung

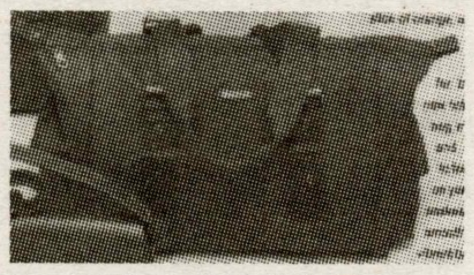


Saks Fifth Ave

Fashion addicts and shopaholics can never get enough of bags. There is always mystery to dig into when it comes to choices of bags. The trend differs every season. However, as the end of winter draws near, the orange becomes the colour of the "closure."

The colour of orange brings out a feeling of ripeness since it is often associated with fruits. When the colour of ripeness is placed on bags, it not only adds softness but also renders the bags juicier and sweeter. Such feeling is highly promoted during the period between the end of winter and the beginning of spring. When spring comes, who could possibly resist the sentiment of ripeness conveyed by the colour of orange?

Thanks to the brand name companies for providing choices for shoppers to gain the sense of ripeness. The most popular orange bags are Shine On by DKNY, Duffel by Kenneth Cole Reaction and Natori by Saks Fifth Avenue.



Kenneth Cole Reaction

First, the colour of Shine On by DKNY is more between red and orange, yet they express the feeling of sunshine as well as the coming of spring. Another trendy bag is Duffel, made of nylon in a sporty shape, by Kenneth Cole Reaction. The athletic figure along with the colour of orange, altogether, bring across liveliness and dynamics which are the symbols of spring. Natori, which is made of embossed-leather tote with draw-string closure, presents a classic feeling for the shoppers. The orange-coloured materials make it seem unique because most embossed-leathers are black or brown.

Now whether you are a fashion addict or a shopaholic, you know how to choose bags for this spring. So, what are you waiting for?

音情信號

Wordless Expression

Blur的迷糊之作——13

相信大家對Blur都不會感覺到陌生，回想起90年代中期時，他們的名字經常跟Oasis扯上關係。踏入21世紀，兩隊英國樂壇班霸白熱化的鬥爭已不復再，Britpop的輝煌時代亦早已成爲過去。故步自封的Oasis近年在音樂上仍然沒有多大的轉變和驚喜，相反現在的Blur已不是當年Girls and Boys時期的Blur。作爲Britpop的領導者，他們在完成了The Great Escape專輯後，隨即宣佈已對英式搖滾音樂失去了興趣，其後的同名專輯Blur已開始滲透了Lo-Fi和American indie rock的原素。

Blur

1999年，他們的第六張專輯"13"面世，也正直是主腦Damon Albarn跟Elastica主音Justine Frischmann結束了長達七年感情的期間。因此，我們在碟內不難找到Damon感情創傷的蛛絲馬跡。首張單曲Tender是一首長達七分半鐘的Ballad民謠曲，這是他們首次嘗試此類形式的歌曲，出來的效果異常理想。除了Damon本身的迷人聲線外，背後的choir和唱也居功不少。此曲的歌詞充份流露著Damon的惋惜心情，但是其輕快節拍卻帶來重新振作的訊息。這跟碟內第十二首歌曲No Distance Left to Run截然不同，它帶來的氣氛是頹廢和黑暗的，描寫的是失戀者的落寞及孤單。

第二首單曲Coffee and TV是大碟內最radio-friendly的作品，這次吉他手Graham Coxon跟Damon一起負責歌唱的部份。簡單的編曲配合Graham含蓄、內歛的聲線，是13專輯內唯一一首耳熟能詳的典型Britpop。反之，Bugman聽起來既刺耳且雜亂無章，無數的奇特吉他音效穿插其中(尤其在後半部份)，彷彿是Song 2的另類版。

13

從第四首Swamp Song開始，熟悉Blur的歌迷會發覺之後的歌曲跟以往Girls and Boys、Parklife、Song 2等等有天淵之別。B.L.U.R.E.M.I.是他們多年來最Punk的作品。Battle一曲內散發著近似Space-rock的氣氛，我們可以找到Graham的虛幻吉他聲和Damon的柔和演唱，聆聽時猶如置身於太空中。Trailer Park混合了Trip-Hop的元素，製造出奇特但新鮮的效果。最後，他們以一首聽來好像電影原聲音樂的Instrumental歌曲來作總結，名爲Optigan 1。

這張大碟是Blur走出Britpop框框的一個成功證明，若要引用Radiohead的例子，13就好比他們的"OK Computer"般。13是一張絕對需要大家去細心欣賞的大碟，初次聆聽時可能會覺得怪怪的，只有不斷咀嚼才能品嘗其中的味道。可惜的是靈魂人物Graham經已離隊，不知道缺少了一位核心成員的Blur還能否再擦出那樣的火花?

Internet Novel Review Icon by: *Vicky Liang* How To Icon by: *Vicky Liang* CD Review Icon by: *Harry Li*

UVoice March and April 2004

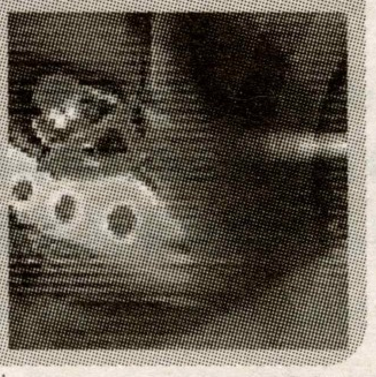
邂逅——遊戲人間

零影

『我知道你對我的感情是真心的，我也很喜歡你。可是我只能說『我們之間是沒可能的』。希望我們能夠永遠永遠保持好朋友的關係，相互勉勵，共同邁向畢業的那一天……』看到這裡，我再也按捺不住，淚水一滴一滴地盈眶而出，滴在那張令我心酸的信紙上。

坐在我旁邊的女孩子，遞了一張紙巾給我。我接過了那張紙巾，說了一句謝謝，卻不敢直視她的眼神，因為我覺得她會譏笑一個輕易落淚的男孩。那女孩好像看透我的心思，柔聲地問：『女朋友嗎？』我搖了搖頭。『那就是被拒絕吧？』我點了點頭，女孩子的直覺就是這麼厲害。『不要傷心了，提起精神吧！要不然我做你十個小時的女朋友怎麼樣？』我忍不住笑了，日本的女孩子說話還真是開放，吾等不及。我抬起了頭，望了那女孩子一眼。那個女孩子不算漂亮，卻很可愛。她留了一頭長髮，樣子很清純。

我們談了很多事情，都是關於日本的風土民情、日本人的戀愛觀念、女孩子對性的開放等等……她跟我同年，懂得的東西卻比我多。她安慰我說，日本很多女孩子都視感情如遊戲，所以不需要為此而傷心、放不低。談著談著，她覺得很累，靠著我的肩膀睡著了。



到達了溫哥華，我們也要分開了，因為她要再轉機去別的地方。臨別時，她笑著對我說：『你知道嗎？你……很像我從前的男朋友。』我笑了。這……算是上天為了體諒我而賜給我的一日情嗎？

十年後的我——飯堂的角落

傻人

"勤有功，戲無益。"在玩耍的時候第一次從母親的口裡聽到這句話。如果要解釋這句話，也許不是大問題。可是真的要多用功少玩耍，恐怕我做不到了。用功的定義是每天工作十多小時嗎？還是只要完成手上的工作便行？以我自已的理解，意思大概是在期限內做完應該做的任務。這當然說不上是最聰明的理解，但這是一個開心的想法。

在某個假日，我和一個剛剛回到溫哥華的朋友談天。我們談到十年後的今天會怎麼樣，她一邊說，我一邊想，才知道自已一點也沒有準備未來。那個時候差不多三十歲的我也許已經結婚了，看看父母面對的問題變成自已的問題。如果不改變現在懶惰的習性，未來將會很難面對吧。

在另一個角度看，那些問題還未到。有人說"今天的事明天做"，不用倉促吧！還是慢慢享受這幾年大學的生活和做自已喜歡做的事，不然的話再過幾年就真的沒有機會了。

雖然十年不是短，但是回頭一看，已經不見了差不多二十年的時光。應該是時候轉變一下嗎？為何人往往被困在抉擇之中，一定要選擇其中一個？抉擇決定著我們的未來，但同時我們也掌握著選擇它們的權利。世界真的複雜得很，這個問題還是到要面對時才想吧！

火車叔叔——心跳回憶

狂人

下雨天總掛念從前，你同意嗎？有天下著雨，看見一對母子走在我面前。突然鈴聲四起，眼前緩緩地降下了一道柵欄，而遠處也傳來了火車在路軌上轟隆轟隆地走過的聲響，連綿不斷。那小孩子立刻放下雨傘，拉著媽媽的褲子，抬頭望著她。媽媽也放下了傘，雙手抱著他。當火車漸漸映入眼簾，那小孩高興極了，不停揮著手，向火車叔叔打招呼。火車叔叔把頭伸出窗外，也微笑地揮著手，更送了份珍貴的禮物，那就是『嗚嗚』兩聲。他拉了兩下笛子，小孩那刻興奮極了，在母親的懷抱下扭動。相信，如果沒有束縛的話，他一定會追著火車跑，在火車噴出的煙霧中痛快地奔馳，直至火車越走越快，直至尾燈在濃煙中悄悄地消失，直至笛子的聲音慢慢隔絕。從這對母子的背影，我彷彿看見了從前的我。在爸爸的朋友的一個農村裡，我第一次看到會噴煙的火車。我很想追上去，但媽媽把我抱得更緊。可惜的是，香港很小。那是我唯一一次看到噴煙的火車。那時我安慰自己，長大了後，一定還有機會的。結果呢？我是長大了，可是追的對象，就由火車叔叔變為巴士伯伯。雖然火車這刻就在我眼前駛過，可是我已沒有衝動和勇氣再次去追尋我童年的夢想。如果我真的追上去，車長會以為我是留了東西在火車上，甚至乎以為我在追殺車內的某人。長大了，反而多了很多遺憾。這一刻，看見那小孩的背影，它仿彿在告訴我：『不要再增添遺憾了，知道嗎？』這一班的火車快要消失了！

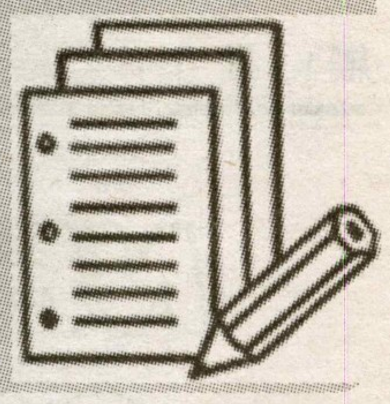
白鴿——隨想錄

淸元

小時候，外祖父家裡天台養著幾隻白鴿。閒時常在籠邊看牠們。可是，外祖父每次總會放牠們出籠子飛一下。籠子半開，鴿子已急不及待一飛沖天。對著空籠子的我，總是失落得愣愣地站著看著空籠子。

『既然那麼委屈妳，分手好了。』我對著電話筒的妳吼叫著。半晌的沉默，『分手後，我們還是朋友嗎？』妳如像說著其他人的事，語氣平靜得可怕，沒有一句挽留，就像飛離籠子的鴿子，留給我的只有一個空籠子。我愣愣地站著說著，像洩了氣的皮球，『是的，當然是。』

一年後的某一天，突然心血來潮，再和妳通訊。『最近怎樣了？』『忙死了。工作像山一般，怎麼做都做不完。』然後，妳就和我談起工作上的瑣事，還打趣說有多少男生在追求妳。很久沒有聽妳爽朗的笑聲，很久沒有聽妳向我說笑了。聽得出妳的語氣是興奮的；妳的生活是充實的。想起我們以前不是冷戰便是吵架，現在我們這種朋友般的對話確是開心愜意多了。現在的妳才是最美的妳吧！曾經有多少個無眠的夜，我在輾轉反側，後悔著當初的一時衝動。但是，現在我首次覺得我當初和妳分手的決定是對的。『那便好，恭喜妳。知道妳過得很好，那就好。』除了『好』，我想不出有甚麼形容詞可以表達我對妳的衷心祝福。



上次回港，寄住在外祖父家。又再上到天台，看到久違了的白鴿籠子。鴿子在籠子裡飛來飛去，可是怎樣飛也碰壁。最終，我主動打開籠子。白鴿立即飛離鴿籠，衝上雲霄。此刻看到白鴿高飛，我再沒有任何失落，因為我已懂得欣賞鴿子振翅飛翔的美態。那種奔向自由，無拘無束的姿態才是鴿子最令人心折的神韻。就算牠們飛離了籠子，牠們的樣子已經永遠深深刻在我腦海中。

一加一的答案——風雨人生

加利

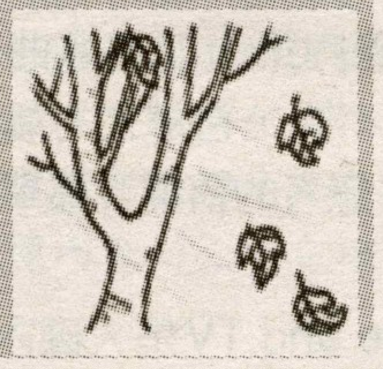
小時候學習算術，總相信全世界最容易的算術題就是一加一等於二。因為『二』已是一個為世人所公認的答案。

但事實上，一加一未必等於二。此算式應用在幼年、壯年、或晚年均可計算出不同的答案。

對於尚未認識算術概念的幼年小孩子，一加一的答案是十一。這是用『數手指』的方法，把兩隻食指拼在一起『看』出來的。只有在小學時學習了加法以後，答案才會被『正常化』而變成二。但自高小開始，竟然出現了二進制這『數學怪物』，把理所當然的『二』一下子變成『十』。一加一等於二這『金科玉律』再一次被扭曲。

壯年時大學的生活正意味考試一個接一個的蜂擁而至，源源不絕，無窮無盡。一加一竟變成了『Infinity』。但另一方面，大學又是一個結識伴侶的絕佳地方。對於他和她，一加一依然是一，祇因雙方心靈相通，無分彼此，兩個人卻只有一顆心。畢業以後，情侶共諧連理，一加一對他們而言等於三。夫婦的愛情結晶品在妻子的身體裡舒舒服服地懷育著，兩個人三條生命。不論他們走到那兒，這小生命均誓必跟隨。

歲月無情地流逝，踏入人生的晚年，夫婦最終要面對離開這世界的命運。儘管他們的靈能在喜樂的天國重逢，但留在這世界的軀體將灰飛煙滅，化整為零。墓碑表面上雖刻有夫婦的名字，但實際上亦刻有這一條公式：一加一等於零。



回顧模糊的過去，展望難以預測的未來。此時此刻，一加一的答案好像是一個未知數。唉！它已變成最複雜的算術了。

情人——黑白畫室

Icons by top left, top right, middle left, middle right, bottom left, bottom right by: Ada Kwok, Angress Li, Jessica Ngan, Murphy Mei, Murphy Mei, Virginia Yung

木村 與 小梅

每年的情人節都是最令我傷腦筋的日子。無他的，好像我這樣的俊男，受萬千少女的擁戴，難免順得姐情失妹意。每次見到少女們忐忑的眼神、欲語還休的小嘴，我的心就軟了，可是我這個浪子是不會輕易對任何一個少女交心的。為免她們空歡喜一場，我還是狠下心腸，不接受任何一份禮物和朱古力。少女們都明白我的苦心，所以沒有將禮物送來，寧願默默地在心裡想著我，真是難為了她們。看到美麗的少女拖著樣貌比我差的男生在學校裡把臂同遊，眼眸卻偷偷飄過我這邊，我心中也不好受。為那些少女難過，為她的男友難過，更為我自己難過。為什麼我長得這樣惹人暇想？當男生們站在我身旁，他們都自然地被我比下去。其實，我只想平平凡凡地守護著我心愛的少女，就這樣簡單。情人節，她做了什麼？有想起我嗎？

每年的情人節都是一個令人煩惱的日子。只因周圍必然充斥著無數對的情侶。看見他們個個手拖手，狀極甜蜜，真是羨煞旁人啊！我自問雖不是長得天姿國色，但樣貌總算嬌俏可人。何解，經歷了多少個情人節，到今時今日我依然沒有收到一份禮物或朱古力？依然不見真命天子的出現呢？咦！前面那個男孩是誰？看清楚一點，原來又是那個木村，我和他真是「有緣」。我隨便跟他打了一個招呼，在他旁邊擦身而過，但隨後在不自覺的情況下，我竟停下腳步，把頭一回，目不轉睛地看著此人。在這情人佳節，為何他一個人形單隻影的站在大堂上，愁眉苦臉，漫無目的地看？人群？他兩手空空，沒有鮮花或朱古力，看來不像是等待女朋友。在這情人節的校園裡，除了我小梅以外，他是我今天所見的第一個孤獨的人。面對此情此景，我腦袋竟泛起了一股同情的心。咦！奇怪奇怪，何解我今天竟花那麼多的時間來研究這個眼前人？莫非......

Woody & Siu Mui icon by: *Ada Kwok*

世界通全新奉獻

HAPPY MONDAY

1¢9 /每分鐘

致電中港台美加

網上登記: www.4321888.com

全新致電中港台美加震撼超低價1仙9，具體內容及條件如下：

A. 每周一以間撥方式致電中港台美加全天每分鐘1仙9 (致電台灣手機9仙)

B. 周一以外其它時間以間撥方式致電中港台美加每分鐘3仙9 (致電台灣手機9仙)

C. 直撥中港台美加全天每分鐘4仙9(致電台灣手機12仙)

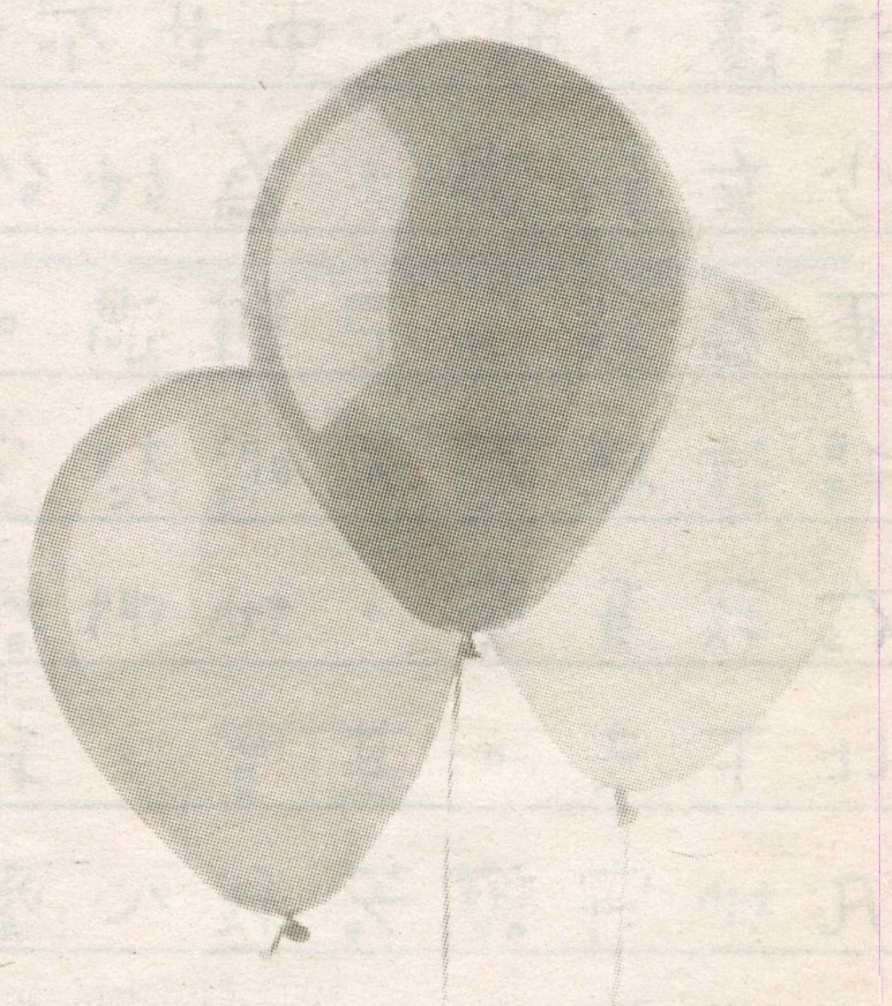
D. 客戶需選用1)E-billing, 2)自動付款方式及 3)直撥線路須在本公司; 缺少1,2,3任何一項, 則每項須繳付月費$1.95

E. 選用E-billing的客戶前五個月每月獲贈30分鐘額外通話時間(有條件限制)

F. 本長途電話優惠計劃自2003年12月1日起生效，現有客戶必須重新登記

猴年電話卡大贈送

即日起凡連續三個月每月長途電話話務量超過$20之用戶,
本公司將贈送價值$20精美猴年電話卡一張, 送完即止



服務熱線: (24小時)

溫哥華	604-432-1888	多倫多	416-350-2848	卡加利	403-770-0595
愛蒙頓	780-669-1980	維多利亞	250-483-0018	滿地可	514-448-0128
渥太華	613-482-0108	沙克頓	306-653-6333	溫尼伯	204-480-0000
倫敦	519-448-2000	魁北克	418-948-0111	北美免費電話	1-888-432-1888

世界通長途電話公司
SUNNY INTERNATIONAL SERVICES CORP.